

اتفاقية فتح حساب للشركات Corporate Account Opening Agreement

Entity English name:	<input type="text"/>	اسم المنشأة بالإنجليزي:
Entity Arabic Name:	<input type="text"/>	اسم المنشأة بالعربي:
Account Number: (for bank use only)	<input type="text"/>	رقم الحساب: (لاستخدام البنك فقط)



1. Complete Account Opening Form



2. Attach Important Documents (checklist)*



3. Submit to Business Centre



4. We'll review and open your account usually within a week



5. We'll send you your account and online banking details

Presented Documents

بيانات المستندات المقدمة

Put (✓) mark if applicable

ضع علامة (✓) في حال ينطبق

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Articles of association and amendments / partnership / memorandum | <input type="checkbox"/> عقد تأسيس الشركة وملحقاته / عقد مشاركة / خطاب |
| <input type="checkbox"/> Authorization letter / power of attorney / resolution concerning authorized signatories | <input type="checkbox"/> خطاب التفويض / توكيل / إقرار خاص بالمخولين بالتوقيع |
| <input type="checkbox"/> Foreign. / foreign partner's registration (home country) | <input type="checkbox"/> شهادة أجنبية / شهادة تسجيل الشريك الأجنبي (بلده الأصلي) |
| <input type="checkbox"/> Joint venture agreement | <input type="checkbox"/> اتفاقية شراكة |
| <input type="checkbox"/> Owner's / partner's / shareholder's ID | <input type="checkbox"/> هوية المالك / الشركاء / المساهمين |
| <input type="checkbox"/> Board / partner's resolution | <input type="checkbox"/> قرار مجلس الإدارة / الشركاء |
| <input type="checkbox"/> Others (please specify) <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> أخرى (الرجاء التحديد) |
| <input type="checkbox"/> Copy of a valid license from general investment authority (SAGIA license) | <input type="checkbox"/> صورة من الترخيص الصادر من (الهيئة العامة للاستثمار) |
| <input type="checkbox"/> If the owners are companies then CR is required (Owner ID's are not required for public listed companies) and article of association | <input type="checkbox"/> في حال كان الشركاء اعتباريين فيكتفى بالسجل التجاري محتوم بختم صورة طبق الأصل عليها بالإضافة لعقد التأسيس |
| <input type="checkbox"/> Copy of certified general of assembly for secretary signature. The period of G.O.A is 5 years if the company didn't mention the period. | <input type="checkbox"/> صورة مصدقة من محضر اجتماع الجمعية العمومية من الغرفة التجارية على توقيع السكرتير وتكون مدته خمس سنوات ان لم يذكر مدته في المحضر |
| <input type="checkbox"/> Copy of a valid Commercial Registration | <input type="checkbox"/> صورة من السجل التجاري (ساري المفعول) |

1. ID Information

1. نوع الهوية

ID Type:

نوع الهوية:

ID Number:

رقم الهوية:

Unified National Number:

الرقم الوطني الموحد:

Issue Date:

تاريخ الإصدار:

Expiry Date:

تاريخ الانتهاء:

SAGIA License No:

رقم ترخيص الهيئة العامة للاستثمار:

Issue Date:

تاريخ الإصدار:

Expiry Date:

تاريخ الانتهاء:

2. Legal Type (As per the C.R/license)

2. الوضع القانوني (حسب السجل التجاري / الترخيص)

Articles of Association/ SAGIA/ other license:

النظام الأساسي/الهيئة العامة للإستثمار/ ترخيص آخر:

3. Activity (core business) (as per C.R)

3. النشاط (الأساسي للمنشأة) (حسب السجل التجاري)

Articles of Association/ SAGIA/ other license:

النظام الأساسي/الهيئة العامة للإستثمار/ ترخيص آخر:

4. Country of Incorporation*:

4. بلد المنشأ*:

5. Country of Headquarters**:

5. مقر إدارة المنشأة في بلد المنشأ**:

6. Number of Employees***:

 250 أو أكثر
 250 or More من 50 إلى 249 من 6 إلى 49 من 1 إلى 5

6. عدد الموظفين***:

7. Number of Branches Including Warehouses:

7. عدد الفروع شاملة المستودعات (إن وجدت):

اسم الفرع Branch Name	الموقع (البلد / المدينة) Location (Country / City)	رقم السجل التجاري C.R. Number	الرقم الوطني الموحد Unified National Number	نوع النشاط Activity type
1.				
2.				
3.				
4.				

* Unless the account opening request is for non-resident entity this field should say Saudi Arabia.

* ما لم يكن طلب فتح الحساب لكيان غير مقيم فيجب أن يذكر في هذه الخانة المملكة العربية السعودية.

** For a locally incorporated entity this will be Saudi Arabia, for a branch of a foreign company this will be the country in which the foreign company is incorporated.

** بالنسبة للكيانات التي تم تأسيسها محلياً يذكر المملكة العربية السعودية وبالنسبة للفرع الأجنبي يذكر اسم الدولة الأجنبية التي تم بها تأسيس المقر الرئيسي.

*** If you have no employees or have created the entity please provide us estimated staff numbers at the end of months of operations.

*** إذا لم يكن لديك موظفين أو كان الكيان حديث الإنشاء يرجى ذكر العدد المتوقع للموظفين في نهاية السنة وبعد نهاية 12 شهراً من العمل.

حجم الحركة على الحساب شهرياً Monthly Expected Transaction	إيداع نقدي Cash Deposit	إيداعات أخرى Other Deposit	حوالات محلية Local Transfer	حوالات دولية International Transfer
الإجمالي الشهري Total Amount (Monthly)				

FINANCIAL INFORMATION

المعلومات المالية

Please provide the following details as taken from your last audited financial statement , year end management accounts , feasibility study or , if a newly established entity your 12 month projection.
Or answer the following questions

يرجى تقديم التفاصيل التالية كما هي مأخوذة من آخر عملية تدقيق لك البيانات المالية ، حسابات إدارة نهاية العام ، الجدوى، الدراسة أو ، إذا كان الكيان الذي تم إنشاؤه حديثاً ، توقعاتك لمدة 12 شهراً.
أو الإجابة على الأسئلة التالية.

Annual Sales / Revenues	<input type="checkbox"/> أكثر من 3 إلى 40 مليون ريال سعودي More than 3 to 40 million SAR	<input type="checkbox"/> من 0 إلى 3 مليون ريال سعودي From 0 to 3 Million SAR	إيرادات / مبيعات سنوياً
	<input type="checkbox"/> أكثر من 200 مليون ريال سعودي More than 200 million SAR	<input type="checkbox"/> أكثر من 40 إلى 200 مليون ريال سعودي More than 40 to 200 million SAR	

CONTACT DETAILS IN KSA

بيانات الاتصال في المملكة العربية السعودية

Mailling type	National Address <input type="checkbox"/>	العنوان الوطني	P.O Box <input type="checkbox"/>	صندوق البريد	البريد المستخدم للمراسلة
Address					العنوان
P. O. Box:	<input type="text"/>	الرمز البريدي:	Postal Code:	<input type="text"/>	ص.ب.:
Country:	<input type="text"/>	الدولة:	City:	<input type="text"/>	المدينة:
National Address					العنوان الوطني
City:	<input type="text"/>	المدينة:	Building Number:	<input type="text"/>	رقم المبنى:
Postal Code/Zip Code:	<input type="text"/>	الرمز البريدي:	Street Name:	<input type="text"/>	اسم الشارع:
Additional Numbers:	<input type="text"/>	الرقم الاضافي:	Neighborhood:	<input type="text"/>	الحي:
Main Contact Details 2:	بيانات جهة الاتصال الرئيسية 2:		Main Contact Details 1:	بيانات جهة الاتصال الرئيسية 1:	
Name:	<input type="text"/>	الاسم:	Name:	<input type="text"/>	الاسم:
Position:	<input type="text"/>	الوظيفة:	Position:	<input type="text"/>	الوظيفة:
Direct Tel.:	<input type="text"/>	رقم هاتف مباشر:	Direct Tel.:	<input type="text"/>	رقم هاتف مباشر:
Mobile:	<input type="text"/>	رقم الجوال :	Mobile:	<input type="text"/>	رقم الجوال :
Email:	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني:	Email:	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني:
Website of the Entity:	<input type="text"/>				الموقع الإلكتروني للمنشأة:

ACCOUNT DETAILS

تفاصيل الحساب

1. Account Opening Purpose (select one item at least)	1. سبب فتح الحساب (على الأقل اختيار واحد)	
Deposit <input type="checkbox"/>	إيداعات	
Cheque Collection <input type="checkbox"/>	تحصيل شيكات	
Payment obligations and expenses <input type="checkbox"/>	سداد التزامات ومصاريف	
other <input type="text"/>	أخرى <input type="text"/>	
2. Account Currency*	2. عملة الحساب*	
SAR <input type="checkbox"/>	ريال سعودي	
GBP <input type="checkbox"/>	جنيه استرليني	
USD <input type="checkbox"/>	دولار أمريكي	
EUR <input type="checkbox"/>	يورو	
Other, please specify: <input type="text"/>	أخرى، يرجى التحديد: <input type="text"/>	

Partners					الشركاء
الاسم Name	نوع الهوية ID type	رقم الهوية ID number	الجنسية Nationality	الرقم الوطني الموحد Unified National Number	نسبة الملكية % Share Holding %

Board Members				أعضاء مجلس الإدارة
الاسم Name	نوع الهوية ID type	رقم الهوية ID number	الجنسية Nationality	

Beneficial Owners					المالكين المستفيدين
الاسم Name	نوع الهوية ID type	رقم الهوية ID number	الجنسية Nationality	مستوى الملكية Layer	نسبة الملكية % Share Holding %

Other questions		أسئلة متفرقة
<input type="checkbox"/> لا No	<input type="checkbox"/> نعم Yes	<p>هل أحد أعضاء مجلس الإدارة / الشركاء / الملاك / المفوضين بالتوقيع أو أي أحد من أقاربه من الدرجة الأولى أو الدرجة الثانية معرف سياسياً</p> <p>Is one of the member of the board of directors, partners, owners and authorized signatories or any of his relatives of the first or second degree a political figure</p>

A beneficial owner is an individual or Entity that fulfills any of the following criteria:

- Owns or controls, directly or indirectly, including through a trust or bearer share holdings, 25% or more of the issued Share capital of the corporation.
- Is directly or indirectly, entitled to exercise 25% or more of the voting rights at general meetings of the corporation.
- Ultimate control over the management of the corporation.

تعريف أصحاب الصلاحيات المطلقة على المنشأة: يعني الفرد أو المنشأة التي:

- يمتلك أو يسيطر على المنشأة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك الأسهم وأن لا تقل عن 25% من رأس المال المصدر للمنشأة.
- من له حق التصويت بنسبة لا تقل عن 25% بطريقة مباشرة أو غير مباشرة في الجمعيات العمومية أو غيرها.
- لديه الصلاحيات المطلقة لإدارة المنشأة والتحكم بها.

Job Title						المسمى الوظيفي لدى المنشأة
Personal Information						المعلومات الشخصية
Full name in Arabic						الاسم الرباعي باللغة العربية
Full name in English						الاسم الرباعي باللغة الانجليزية
Gender						الجنس
Nationality						الجنسية
Date of birth						تاريخ الميلاد
Country of birth						مكان الميلاد
Personal identification data						بيانات الهوية الشخصية
Identity type						نوع الهوية
ID Number						رقم الهوية
Place of issue						مكان الإصدار
Expiry date						تاريخ الانتهاء
Contact Information						معلومات التواصل
National Address						بيانات العنوان الوطني
الرقم ا لإضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal Code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street Name	رقم المبنى Building Number	
Mobile number						رقم هاتف الجوال
Phone number*						رقم هاتف المنزل*
E- mail*						البريد الإلكتروني*
Other questions						أسئلة متفرقة
Are you a person with a disability? If the answer is (yes), please state the type of disability (Hearing / visual / movement impairment ...)	Yes <input type="checkbox"/> نعم			هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة ب(نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية...)		
			<input type="text"/>			

* If Available

* اذا وجد

Signature Specimen Card

بطاقة توقيع

Please sign within the signature space

فضلاً قم بالتوقيع في المكان المخصص أدناه

Signature Requirement

متطلبات التوقيع

Individual

منفرد

Joint

مشترك

Name:

الاسم:

ID Type:

نوع الهوية:

ID No.:

رقم الهوية:

Sign here	التوقيع
-----------	---------

Authorised signatories must be local citizens, GCC citizens or expatriates under the sponsorship of the Entity they are signing on behalf of.

المفوض بالتوقيع يجب أن يكون سعودي الجنسية أو من دول مجلس التعاون الخليجي أو أجنبي مقيم على كفالة المنشأة.

Make a copy in case you have more than one Authorizer

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض

Full legal name of the Entity:

الاسم القانوني الكامل للكيان:

Registered address:

العنوان المسجل:

Address of corporate head office (if different from the above):

عنوان المقر الرئيسي للشركة (في حال الاختلاف عن العنوان المدون أعلاه):

Why have I/We Received this form?

You have received this form because you are an Entity holding an account with Saudi Awwal Bank (SAB) in the Kingdom of Saudi Arabia ("KSA").

The concept of an 'Entity' covers all legal persons (such as a company, a financial institution or a governmental body) and all legal arrangements (such as a joint enterprise, a trust or a waqf). However, it excludes individuals (also known as natural persons).

Important to read Appendix Definitions in page 27 before signing**What must I/We do with this form?**

Please review and respond to **Questions 1 through 11** in the questionnaire below on **pages 1 and 2** of this form. All Entities holding an account with the Bank must provide a response to **Questions 1 through 11** in the questionnaire.

Please certify yourself as belonging to one of the classifications of account-holder by ticking **"YES"** in response to **only one** of **Questions 1 through 11** in the questionnaire. In response to every other question in **Questions 1 through 11** in the questionnaire, please tick **"NO"**.

In addition, if you tick **"YES"** in response to **Question 11** in the questionnaire, also please review and respond to **Questions 12 and 13** in the questionnaire. Only Entities who tick **"YES"** in response to **Question 11** are required to respond to **Questions 12 and 13**.

Further details about the classifications of account-holder under FATCA are set out in **Appendix 1** to this form. If you do not know, or are unsure of, the classification to which you as an Entity belong, please obtain the advice of a licensed tax advisor in the KSA.

Additional Instructions

If you tick **"YES"** in response to **Question 1 or Question 12** in the questionnaire, please also provide your US Tax Identification Number (**"US TIN"**), as provided to you by the US Internal Revenue Service (**"US IRS"**).

If you tick **"YES"** in response to **Question 3, Question 4 or Question 5** in the questionnaire, please also provide your Global Intermediary Identification Number (**"GIIN"**), as per the list published by the US IRS.

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

لماذا تلقيت هذا النموذج؟

لقد تلقيت هذا النموذج بصفك كيان لديه حساب في البنك السعودي الأول (الأول) بالمملكة العربية السعودية.

يشمل مفهوم "الكيان" جميع الشخصيات القانونية (مثل: الشركات، المؤسسات المالية أو الهيئات القانونية) وجميع الترتيبات القانونية (مثل: مشروع مشترك، صندوق أو وقف). ومع ذلك، يتم استثناء الأفراد (يعرفون أيضاً بالأشخاص الطبيعيين).

الرجاء قراءة قانون الامتثال الضريبي في الصفحة 27 قبل التوقيع**ما الذي يتعين القيام به من خلال هذا النموذج؟**

يرجى المراجعة والإجابة على **الأسئلة 1 إلى 11** في الاستبيان الوارد أدناه ضمن **الصفحات 1 و 2** من هذا النموذج. يتعين على جميع الجهات، التي لديها حساب مع البنك، الإجابة على **الأسئلة 1 إلى 11** من الاستبيان.

يرجى إثبات ذاتك كأحد تصنيفات صاحب الحساب وذلك بوضع إشارة أمام الخانة **"نعم"** رداً على سؤال **واحد فقط** من **الأسئلة 1 إلى 11** في الاستبيان. عند الإجابة على أي سؤال آخر ما بين **الأسئلة 1 إلى 11** في الاستبيان، يرجى وضع إشارة أمام الخانة **"لا"**.

بالإضافة إلى ذلك، إذا قمت بوضع إشارة أمام الخانة **"نعم"** رداً على **السؤال 11** في الاستبيان، يرجى أيضاً المراجعة والإجابة على **الأسئلة 12 و 13** في الاستبيان. يتعين على الكيانات التي وضعت إشارة أمام الخانة **"نعم"** رداً على **السؤال 11** فقط الإجابة على **الأسئلة 12 و 13**.

تم وضع المزيد من التفاصيل حول تصنيفات صاحب الحساب تحت قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية في **الملحق (1)** من هذا النموذج. في حال لم يكن لديك علم أو غير متأكد من التصنيف الذي تنتمي إليه، يرجى الحصول على الاستشارة من مستشار ضريبي مرخص في المملكة العربية السعودية.

تعليمات إضافية

إذا قمت بوضع إشارة أمام الخانة **"نعم"** رداً على **السؤال 1 أو السؤال 12** في الاستبيان، يرجى أيضاً تدوين رقم التعريف الضريبي الأمريكي (**"US TIN"**)، كما تم توفيره إليك من قبل مكتب ضريبة الدخل الأمريكي (**"US IRS"**).

إذا قمت بوضع إشارة أمام الخانة **"نعم"** رداً على **السؤال 3، السؤال 4 أو السؤال 5** في الاستبيان، يرجى أيضاً تدوين رقم تعريف الوسيط العالمي (**"GIIN"**)، وفقاً للقائمة المنشورة من قبل مكتب ضريبة الدخل الأمريكي.

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمطالبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

الإستبيان Questionnaire		لا NO	نعم YES
1. Are you a Specified US Person? هل أنت شخص أمريكي محدد؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
US TIN - <input type="text"/>			
2. Are you a US Person who is <u>not</u> a Specified US Person? هل أنت شخص أمريكي غير محدد؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Are you a KSA Financial Institution or a Financial Institution organized in a country with an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA? هل أنت مؤسسة مالية سعودية أو مؤسسة مالية تم إنشاؤها أو تأسيسها في بلد لديه اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GIIN - <input type="text"/>			
4. Are you a Participating Non-US Financial Institution? هل أنت مؤسسة مالية غير أمريكية مشاركة؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GIIN - <input type="text"/>			
5. Are you a Registered Deemed-Compliant Non-US Financial Institution? هل أنت مؤسسة مالية غير أمريكية ملزمة بالتسجيل؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GIIN - <input type="text"/>			
6. Are you a Certified Deemed-Compliant Non-US Financial Institution? هل أنت مؤسسة مالية غير أمريكية ملزمة بالامتثال؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Are you a Non-Participating Non-US Financial Institution? هل أنت مؤسسة مالية غير أمريكية وغير مشاركة؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Are you an Exempt Beneficial Owner? هل أنت مالك مستفيد معفي؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Are you an Excepted Non-Financial Non-US Entity? (This classification is also commonly known as an Excepted NFFE) هل أنت كيان غير أمريكي وغير مالي مستثنى؟ (يعرف هذا التصنيف أيضاً بالكيانات الأجنبية المعفاة غير المالية)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Are you an Active Non-Financial Non-US Entity? (This classification is also commonly known as an Active NFFE) هل أنت كيان غير أمريكي وغير مالي نشط؟ (يعرف هذا التصنيف بالكيانات الأجنبية غير المالية النشطة)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Are you a Passive Non-Financial Non-US Entity? (This classification is also commonly known as a Passive NFFE) هل أنت كيان غير أمريكي وغير مالي غير نشط؟ (يعرف هذا التصنيف بالكيانات الأجنبية غير المالية وغير النشطة)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Only Entities who tick "YES" in response to Question 11 above are required to respond to Questions 12 and 13 below. يُعين فقط على الكيانات التي وضعت إشارة أمام الخانة "نعم" رداً على السؤال 11 أعلاه الإجابة على الأسئلة 12 و 13 أدناه.			
12. Do you have a US TIN? هل لديك رقم تعريف ضريبي؟		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
US TIN - <input type="text"/>			

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفتك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمتطلبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

13. Please also provide in full the details requested below with respect to any of your owners who are US Controlling persons. A US Controlling Person is any individual who is either a US citizen or a resident of the US for tax purposes, who in either case holds more than a 10% stake in you by vote or value.

13. يرجى أيضاً تزويد التفاصيل المطلوبة أدناه بالكامل بالنسبة لأي من المالكين الأساسيين الذين يعتبرون من فئة الأشخاص الأمريكيين المسيطرين. الشخص المسيطر هو أي فرد، سواء كان مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة لأغراض ضريبية والذي في أي من الحالتين يحتفظ بما يزيد عن 10% من الاسهم بالتصويت أو القيمة.

كيانات أجنبية
غير مالية
وغير نشطة
Passive
Non-Financial
Non-US
Entities
(Passive NFFEs)

رقم التعريف الضريبي للشخص المسيطر الأمريكي US TIN of US Controlling Person	نسبة الملكية التي يحتفظ بها الشخص المسيطر الأمريكي Percentage Ownership held by US Controlling Person	عنوان الشخص المسيطر الأمريكي Address of US Controlling Person	اسم الشخص المسيطر الأمريكي Name of US Controlling Person	No.
	%			1
	%			2
	%			3
	%			4
	%			5

I/We hereby certify the information that I/we have provided in this form is true, correct and complete. I/We confirm that under no circumstances shall the Bank, its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information that I/we have provided. I/We confirm that I/we have completed and provided this form willingly without advice or help from the Bank. I/We understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in rejection of my/our application and/or other appropriate action taken against me/us.

نؤكد أننا / نحن بأن المعلومات التي تم تدوينها ضمن هذه النموذج هي فعلية وصحيحة وكاملة. و نؤكد أننا / نحن بأنه لن يكون البنك، موظفيه أو مقاوليه المعنيين مسؤولين في أي ظرف من الظروف عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية نتيجة للاعتماد على المعلومات التي قمنا بتوفيرها. نؤكد أننا / نحن أنه تم تعيينه هذا النموذج وتقديمه طوعاً دون مشورة أو مساعدة من البنك. أنا / نحن ندرك بأن تدوين معلومات خاطئة، حجب المعلومات ذات الصلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض الطلب أو اتخاذ أي إجراء آخر غير مناسب ضدي / ضدنا.

Name: الاسم:

Signature: التوقيع:

Capacity of Signatory صفة الموقع

(i.e. account-holder or power of attorney) (على سبيل المثال - صاحب حساب أو وكالة قانونية)

Date: التاريخ:

To be completed by the Bank CSR

يتم تعبئته من قبل ممثل خدمة العملاء

Customer Number: رقم العميل:

SAB RM/CSR Name: اسم مدير العلاقات / ممثل خدمة العملاء:

SAB RM/CSR signature: توقيع مدير العلاقات / ممثل خدمة العملاء:

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفتك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمتطلبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

CRS - E

Important to read Appendix Definitions in page 31 before signing

الرجاء قراءة قانون الامتثال الضريبي في الصفحة 31 قبل التوقيع

Please complete Parts 1 - 4 in BLOCK CAPITALS

يرجى استكمال الأقسام 1 - 4 بشكل واضح

Part 1**القسم 1**

Identification of Account Holder

تحديد معلومات حساب الكيان

A. Legal Name of Entity/Branch

أ- الاسم القانوني للكيان/ الفرع

B. Country of Incorporation or Organisation

ب- بلد التأسيس

C. National Address

ج- العنوان الوطني

Country	<input type="text"/>	الدولة
Building Number	<input type="text"/>	رقم المبنى
City	<input type="text"/>	المدينة
Postal Code/Zip Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي/ صندوق البريد
Street Name	<input type="text"/>	اسم الشارع
Neighbourhood	<input type="text"/>	الحي
Additional Numbers	<input type="text"/>	الرقم الإضافي

D. Mailing Address

د. العنوان البريدي:

(please only complete if different from the address shown
in Section C)

(يرجى استكمال هذا القسم فقط إذا كان مختلفاً عن العنوان الظاهر في
القسم ج أعلاه)

Line 1 (House, Apt, Suite Name, Number, Street)	<input type="text"/>	السطر 1 (اسم المنزل، الشقة، الجناح، الرقم، الشارع)
Line 2 (Town, City, Province, County, State)	<input type="text"/>	السطر 2 (البلدة، المدينة، المحافظة، المقاطعة، الولاية)
Country	<input type="text"/>	الدولة
Postal Code / ZIP Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي/ صندوق البريد

Entity Type: Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes.

نوع الكيان: يرجى وضع بيان صاحب الحساب بالإشارة على أحد الحقول التالية:

1.

(a) Financial Institution – Investment Entity

(أ) مؤسسة مالية - منشأة استثمارية

1. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (Note: if ticking this box, please also complete Part 2 (2) below)

1. منشأة استثمارية في بلد غير مشارك تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى (ملاحظة: إذا تم اختيار هذا المربع، فيرجى أيضا استكمال القسم 2 (2) أدناه).

2. Other Investment Entity

2. كيان استثماري آخر

(b) Financial Institution – Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company

(ب) مؤسسة مالية - مؤسسة تقدم خدمات الإيداع أو مؤسسة تقدم خدمات الحفظ أو شركة تأمين معينة

If you have ticked (a) or (b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for (FATCA) purposes.

إذا اخترتم (أ) أو (ب) أعلاه، فيرجى تقديم رقم تعريف الوسيط العالمي لصاحب الحساب ("GIIN") الذي تم الحصول عليه لأغراض قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) إن وجد.

•

•

•

(c) Active NFE – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation

(ج) كيان غير مالي فاعل - مؤسسة حيث يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أوراق مالية أو شركة مرتبطة بهذه المؤسسة.

If you have ticked (c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded:

إذا اخترتم (ج)، فيرجى تقديم اسم سوق الأوراق المالية المنظمة التي يتم تداول أسهم المؤسسة فيها بشكل منتظم.

If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in (c) is a Related Entity of:

إذا كنتم كياناً مرتبطاً بمؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم، فيرجى تقديم اسم المؤسسة التي يتم تداول أسهمها بشكل منتظم التي يعتبر الكيان في البند (ج) كياناً مرتبطاً بها:

(d) Active NFE – a Government Entity or Central Bank

(د) كيان غير مالي فاعل - كيان حكومي أو مصرف مركزي

(e) Active NFE – an International Organisation

(هـ) كيان غير مالي فاعل - منظمة دولية

(f) Active NFE – other than (c-e) (for example a start-up NFE or a non-profit NFE)

(و) كيان غير مالي فاعل - غير (ج - هـ) على سبيل المثال كيان غير مالي ناشئ أو كيان غير مالي غير ربحي.

(g) Passive NFE (Note: if ticking this box please also complete Part 2 (2) below)

(ز) كيان غير مالي غير فاعل (ملاحظة: في حال اختيار هذا المربع، يرجى أيضاً استكمال القسم 2 (2) أدناه).

2.

.2

If you have ticked 1(a)(i) or 1(g) above, then please:

في حال اختيار 1(أ) أو 1(ز) أعلاه، فيرجى:

a) Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder:

(أ) الإشارة إلى اسم أي شخص مسيطر (أشخاص مسيطرين) لدى صاحب الحساب:

b) Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.

ب) استكمال «نموذج الإقرار الضريبي الذاتي بشأن الموطن للأغراض الضريبية للأشخاص المسيطرين» لكل شخص مسيطر.

Note:

ملاحظة:

If there are no natural person(s) who exercise control of the Entity, then the Controlling Person will be the natural person (s) who holds the position of senior managing official.

في حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان، فسيكون الشخص المسيطر عندئذ هو الشخص الطبيعي (الأشخاص الطبيعيين) الذي يتقلد منصب مسؤول الإدارة العليا فيها.

(See definition of Controlling Person in Appendix)

(يرجى الاطلاع على تعريف الشخص المسيطر في الملحق).

Country/Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or Functional Equivalent (“TIN”)

(see Appendix)

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder’s TIN for each country/Reportable Jurisdiction indicated. Countries/Jurisdictions adopting the wider approach may require that the self-certification include a tax identifying number for each jurisdiction of residence (rather than for each Reportable Jurisdiction).

If the Account Holder is not a tax resident in any:

country/jurisdiction (e.g., because it is fiscally transparent), please indicate that on line 1 and provide its place of effective management or jurisdiction in which its principal office is located.

If the Account Holder is a tax resident in more than three country / jurisdiction please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B, or C where appropriate:

Reason A

The country/jurisdiction where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents

Reason B

The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

Reason C

No TIN is required.(Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

الموطن للأغراض الضريبية ورقم التعريف الضريبي ذو الصلة أو الرقم المعادل ذو العلاقة (“TIN”)

(يرجى الاطلاع على الملحق)

يرجى استكمال الجدول التالي الذي يشير إلى (١) المكان الذي يكون فيه صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة فيه و (٢) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل دولة مشار إليها.

قد تتطلب بعض الدول التي تعتمد نهجاً أوسع نطاقاً إقراراً ذاتياً متضمناً رقم التعريف الضريبي للموطن للأغراض الضريبية (وليس اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي)

وإذا كان صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة في أكثر من ثلاثة دول، فيرجى استخدام صفحة منفصلة.

وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً، فيرجى ذكر السبب الملائم أ، أو ب، أو ج:

السبب أ

الدولة التي اعتبر مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمواطنين فيها.

السبب ب

لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (يرجى توضيح سبب عدم المقدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول التالي وذلك في حال اختيار هذا السبب).

السبب ج

لا حاجة لرقم تعريف ضريبي. (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن للأغراض الضريبية المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

Country/Jurisdiction of tax residence الموطن للأغراض الضريبية	TIN رقم التعريف الضريبي	If no TIN available enter Reason A, B, or C إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر فيرجى إدخال السبب أ، أو ب، أو ج
1		
2		
3		

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

يرجى التوضيح في الحقول التالية سبب عدم المقدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب «ب» أعلاه.

1	
2	
3	

Declarations and Signature

الإقرارات والتوقيع:

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with SAB setting out how SAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction or countries/jurisdictions in which [Account Holder] may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am authorised to sign for the Account Holder in respect of all the account(s) to which this form relates.

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبنود الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب بـ SAB والتي تبين كيف يمكن لـ SAB استخدام ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه النموذج والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي تم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية مع الدولة (الدول) التي يتم الاحتفاظ فيها على هذا الحساب (الحسابات).

أؤكد بأنني المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذا النموذج.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise SAB within 30 days of any change in circumstances which affect the tax residency status of the Account Holder identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect (including any changes to the information on controlling persons identified in Part 2 question 2a), and to provide SAB with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances.

أقر بأن كافة البيانات المقدمة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل علمي.

التزم بإبلاغ الأول خلال 30 يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع المواطن للأغراض الضريبية لصاحب الحساب المحدد في الجزء 1 من هذا النموذج أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة من هذا النموذج أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة أو غير كاملة (بما في ذلك أي تغيير في معلومات الأشخاص المسيطرين المحددين في الجزء 2 السؤال 2أ) ، وبتزويد الأول بإقرار ذاتي تم تحديثه بشكل مناسب وذلك خلال 90 يوماً من حدوث هذا التغيير في الظروف.

Signature:

التوقيع:

Name:

الاسم:

Date:

التاريخ:

Note:

Please indicate the capacity in which you are signing the form.
If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

ملاحظة:

يرجى الإشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذه النموذج.
وإذا كان توقيعك بموجب توكيل شرعي، فيرجى أيضاً إرفاق طيه صورة مصدقة من التوكيل الشرعي.

Capacity:

الصفة:

CRS - CP

Important to read Appendix Definitions in page 31 before signing

الرجاء قراءة قانون الامتثال الضريبي في الصفحة 31 قبل التوقيع

Please complete Parts 1 - 4 in BLOCK CAPITALS

يرجى استكمال الأقسام 1 - 4 بشكل واضح

Part 1

القسم 1

Identification of a Controlling Person

تحديد للشخص المسيطر

A. Name of Controlling Person:

أ. اسم الشخص المسيطر:

Family Name or Surname(s)	<input type="text"/>	اسم العائلة أو الكنية
Title	<input type="checkbox"/> سيد Mr <input type="checkbox"/> سيدة Ms <input type="checkbox"/> ذكر Male <input type="checkbox"/> أنثى Female <input type="checkbox"/> أخرى Other <input type="text"/>	اللقب
First or Given name(s)	<input type="text"/>	الاسم الاول
Father (2nd) Name	<input type="text"/>	اسم الأب

B. National Address

ب- العنوان الوطني

Country	<input type="text"/>	الدولة
Building Number	<input type="text"/>	رقم المبنى
City	<input type="text"/>	المدينة
Postal Code/Zip Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي/ صندوق البريد
Street Name	<input type="text"/>	اسم الشارع
Neighbourhood	<input type="text"/>	الحي
Additional Numbers	<input type="text"/>	الرقم الإضافي

C. Mailing Address

ج. العنوان البريدي:

(please only complete if different from the address shown in Section C) (أعلاه) في القسم ج إذا كان مختلفاً عن العنوان الظاهر في القسم ج

Line 1	<input type="text"/>	السطر 1
(House, Apt, Suite Name, Number, Street)		(اسم المنزل، الشقة، الجناح، الرقم، الشارع)

Line 2	<input type="text"/>	السطر 2
(Town, City, Province, County, State)		(البلدة، المدينة، المحافظة، المقاطعة، الولاية)

Country	<input type="text"/>	الدولة
Postal Code / ZIP Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي/ صندوق البريد

D. Date of Birth	<input type="text" value="DD"/> <input type="text" value="MM"/> <input type="text" value="YYYY"/>	د. تاريخ الميلاد
------------------	---	------------------

E. Place of Birth	<input type="text"/>	هـ. مكان الميلاد
Town or City of Birth		بلدة أو مدينة الميلاد
Country of Birth	<input type="text"/>	دولة الميلاد

F. Please enter the legal name of the relevant entity Account

و. يرجى إدخال الاسم القانوني لصاحب (أصحاب) الحساب لدى الكيان

Holder(s) of which you are a Controlling Person

ذو الصلة الذي تعتبر شخصاً مسيطراً فيه

Legal name of Entity 1	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 1
Legal name of Entity 2	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 2
Legal name of Entity 3	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 3

Country of Residence for Tax Purposes and relate Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN") (See Appendix)

Please complete the following table indicating:

- (1) where the Controlling Person is tax resident;
- (2) the Controlling Person's TIN for each Country/Jurisdiction indicated; and,
- (3) if the Controlling Person is a tax resident in a country that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete Part 3 (Type of Controlling Person).

(You can also find out more about whether a country/Jurisdiction /Jurisdiction is a Reportable Jurisdiction on the OECD automatic exchange of information portal).

If the Controlling Person is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B, or C:

Reason A

The country where the controlling person is liable to pay tax does not issue TINs to its residents.

Reason B

The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason.

Reason C

No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed).

بلد الاقامة للأغراض الضريبية والرقم التعريفي لدافع الضرائب أو الرقم المعادل (أنظر الملحق).

الرجاء اكمال الجدول التالي الذي يتضمن :

1. أين يقيم الشخص المسيطر من حيث الضريبة
2. الرقم التعريفي للضريبة للشخص المسيطر لكل قطر مذكور
3. إذا كان الشخص المسيطر مقيم من حيث الضريبة في بلد يقع ضمن المناطق الخاضعة لرفع التقارير فيرجى تعبئة الجزء 3 (نوع الشخص المسيطر).

(يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن البلدان الخاضعة لرفع التقارير على بوابة التبادل التلقائي للمعلومات بموقع منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية).

إذا كان الشخص المسيطر مقيم من حيث الضرائب في أكثر من ثلاثة بلدان فيرجى استخدام ورقة منفصلة.

في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ذكر الاسباب الملائمة أ، أو ب، أو ج.

السبب أ

البلد الملزم فيه الشخص المسيطر بدفع الضرائب لا يصدر أرقام تعريف للمقيمين فيه.

السبب ب

صاحب الحساب لم يتمكن من الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم معادل) يرجى توضيح سبب عدم حصولك على رقم التعريف الضريبي في الجدول أدناه إذا اخترت هذا السبب).

السبب ج

رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (يرجى إختيار هذا السبب فقط إذا كانت مصلحة الضرائب في بلد الاقامة المذكور أدناه لا تطلب الإفصاح عن رقم تعريف ضريبي).

Country/Jurisdiction of tax residence الموطن للأغراض الضريبية	TIN رقم التعريف الضريبي	If no TIN available enter Reason A, B, or C إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر فيرجى إدخال السبب أ، أو ب، أو ج
1		
2		
3		

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

يرجى التوضيح في الحقول التالية سبب عدم المقدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب «ب» أعلاه.

1	
2	
3	

Type of Controlling Person

(Please only complete this section if you are a tax resident in one or more Reportable Jurisdictions)

نوع الشخص المسيطر
(يرجى استكمال هذا الجزء فقط إذا كنتم مواطنين خاضعين للضريبة في أحد الاختصاصات القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي أو أكثر).

Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box.		المنشأة 1 Entity 1	المنشأة 2 Entity 2	المنشأة 3 Entity 3	يرجى ذكر وضع الشخص المسيطر عن طريق اختيار المربع الملائم
a	Controlling Person of a legal person – control by ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة الملكية
b	Controlling Person of a legal person – control by other means	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة وسائل أخرى
c	Controlling Person of a legal person – senior managing official	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - مسؤول إدارة عليا
d	Controlling Person of a trust – settlor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالتسوية
e	Controlling Person of a trust – trustee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالأمانة
f	Controlling Person of a trust – protector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالحماية
g	Controlling Person of a trust – beneficiary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مستفيد
h	Controlling Person of a trust – other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - آخر
i	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالتسوية
j	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالأمانة
k	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ك شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالحماية
l	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ل شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي للمستفيد
m	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	م شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي - آخر

Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with SAB setting out how SAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Controlling Person and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country/Jurisdiction in which [I/the Controlling Person] may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Controlling Person, or am authorised to sign for the Controlling Person, of all the account(s) held by the entity Account Holder to which this form relates and where I am not the Controlling Person.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to SAB and that such information may be provided to the tax authorities of the country /jurisdiction in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of an other country or countries in which the person may be a tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

You authorize the Bank to disclose the required customer information as preset by the competent authorities in the Kingdom of Saudi Arabia whether such disclosure is made to regulatory or supervisory authorities in or out of the Kingdom of Saudi Arabia.

التصريح والتوقيع

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبنود الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب بـ SAB والتي تبين كيف يمكن لـ SAB استخدام ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية مع الدولة (الدول) التي يتم الاحتفاظ فيها على هذا الحساب (الحسابات).

أؤكد بأنني المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستمارة.

أؤكد بأنه في حال قدمت معلومات تتعلق بأي شخص آخر (مثل شخص مسيطر أو شخص آخر خاضع للإبلاغ الضريبي والذي تتعلق به هذه الاستمارة)، فسأقوم خلال 30 يوماً من التوقيع على هذه الاستمارة بإبلاغ هؤلاء الأشخاص بأنني قدمت هذه المعلومات إلى SAB وبأنه يمكن تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بالحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية في دولة أو دول أخرى قد يكون الشخص مواطناً خاضعاً للضريبة فيها وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

إنكم تفوضون البنك بالإفصاح عن معلومات العميل المطلوبة التي تحددها مسبقاً السلطات المعنية في المملكة العربية السعودية، سواء كان الإفصاح لجهات رقابية أو إشرافية داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise SAB within 30 days of any change in circumstances, which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide SAB with a suitably updated self-certification and declaration within 90 days of such change in circumstances.

Signature:

التوقيع:

Name:

الاسم مطبوعاً:

Date:

التاريخ:

If you are not the Controlling Person, please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney, please also attach a certified copy of the power of attorney.

إذا لم تكن الشخص المسيطر، فيرجى الإشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذه الاستمارة. وإذا كنت توقع على هذه الاستمارة وفقاً لوكالة قانونية، فيرجى أيضاً إرفاق طيه صورة طبق الأصل عن الوكالة القانونية.

Capacity:

الصفة:

1. Definitions

"ACCOUNT" means the Account which is the subject of the application on this Form and any subsequent Account(s) opened by the same customer.

"ACCOUNTHOLDER" means the applicant for the Account whether natural or corporate person or one person or more.

"BANK" means Saudi Awwal Bank or its successors.

2. Terms & Contracts

- We, the ACCOUNTHOLDER declare and confirm to the bank that we are not legally prohibited to be dealt with, that we are liable for all the information and details submitted in this Form and that we are fully committed to provide the bank with any updates related to the information provided herein and contradict with it.
- We, the ACCOUNTHOLDER are liable before the competent authorities for all the transactions made on the account and the funds deposited into or withdrawn from the account by us or by our agent/s or Authorised persons or deposited by others into the account.
- We, the ACCOUNTHOLDER undertake and commit to advise the bank formally of any amounts or funds which might be deposited into the account without our knowledge.
- We the ACCOUNTHOLDER confirm that all funds deposited are from legal sources, that we are liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and that if the bank receives from the ACCOUNTHOLDER any counterfeit notes, we will not be refunded or compensated.
- We, the ACCOUNTHOLDER commit to update our account data when requested by the bank or periodically (as specified by the bank) minimum for period of 5 years each. Also, we undertake to provide renewed documentation before the expiration of its validity.

3. Authorised Agents/power of Attorney:

- A Power of Attorney given by the Accountholder, whether notarized, on Bank's format or a letter of authority to an Agent/Attorney to operate the Account and to make other acts and things will be binding on the Accountholder and the Accountholder hereby requests the Bank to rely on such Power of Attorney which will remain in force and effect until such time as the Bank receives from the Accountholder a written revocation of the Power of Attorney. The Accountholder shall indemnify and hold the Bank harmless from any and all claims and liabilities paid or incurred by the Bank in connection with reliance upon, and the operation of the Account by the Agent of any such Power of Attorney.
- The signatory/ies to the account/s, is/are Authorised: (a) to operate the account (deposit and withdrawal); (b) to withdraw and deal with any securities or property or documents of title in the name/s of the account holder/s, which may be deposited with the Bank for safe custody or in safe deposit from time to time, whether by way of security or otherwise; (c) to arrange with the Bank for all kinds of facilities ; and (d) to sign on behalf of the account holder/s, any form of deposit and withdrawal, memorandum of deposit, letter of trust, mortgage, hypothecation and pledge to secure any facilities and any obligation, undertakings, indemnities and counter indemnities and any other documents relating thereto.

1. تعاريف :

"الحساب" هو الحساب موضوع الطلب على هذا النموذج وأي حسابات أخرى يفتحتها نفس العميل.

"صاحب الحساب" : هو طالب فتح الحساب سواء كان شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً أو أكثر من شخص.

"البنك" هو البنك السعودي الأول أو خلفائه.

2. الاحكام والشروط :

أ. يقر صاحب الحساب ويؤكد للبنك بأنه ليس محظوراً من التعامل معه كما يقر صاحب الحساب بأنه مسؤولاً عن جميع البيانات المقدمة في هذا النموذج كما يقر بمسؤوليته التامة عن تزويد البنك بأية تحديثات قد تطرأ على بياناته تخالف ما هو موجود في هذا النموذج.

ب. يقر صاحب الحساب بمسؤوليته أمام السلطات المختصة عن جميع التعاملات المصرفية التي تتم على الحساب وعن جميع الاموال التي سواء المودعة او المسحوبه و تمت من قبل صاحب الحساب او عبر وكيله/وكلاؤه او المفوضين على الحساب ، أو التبيودعها الغير في الحساب.

ج. يتعهد ويلتزم صاحب الحساب بإبلاغ البنك وبصفة رسمية عن أية أموال ومبالغ قد تودع في الحساب دون علمه.

د. يقر صاحب الحساب بأن جميع الاموال المودعة ناتجة عن نشاطات مشروعة كما يقر بمسؤوليته عن سلامتها من التزيف وأنه إذا استلم البنك من صاحب الحساب (أية أموال مزيفة فإنه لا يحق لصاحب الحساب استردادها أو طلب التعويض عنها.

هـ. يلزم صاحب الحساب بالقيام بتحديث بيانات الحساب عندما يطلب منه ذلك أو حسب الفترة التي يحددها البنك وبعد أدنى كل خمس سنوات وكذلك تقديم المستندات المجددة قبل نهاية سريان مفعولها.

3. الوكالات والوكلاء المفوضين :

أ. إذا ما أعطى صاحب الحساب وكالة سواء كانت صادرة من كاتب عدل أو موثق أو على أوراق البنك أو بموجب خطاب تفويض إلى أي وكيل أو ممثل له لتشغيل الحساب والقيام بأعمال وإجراءات أخرى فان تلك الوكالة تعتبر ملزمة لصاحب الحساب. وسوف تبقى تلك الوكالة نافذة وسارية المفعول إلى ان يبلغ صاحب الحساب البنك خطياً بإلغائها وعلى صاحب الحساب تعويض البنك وضمن عدم تضرره من أي مطالبات أو التزامات يدفعها أو يتكبدها البنك نتيجة لاعتماده تلك الوكالة أو التفاويض وتشغيل الحساب من قبل الوكيل و/أو المفوض.

ب. يجوز للمفوضين بالتوقيع على الحساب القيام بما يلي : (أ) تشغيل الحساب سحب وإيداع (ب) سحب والتعامل بأية ضمانات أو ممتلكات أو مستندات ملكية باسم صاحب الحساب والتي قد تكون مودعة لدى البنك على سبيل الامانة أو في الخزائن الآمنة من حين لآخر سواء كانت بمثابة أمانات أو خلافاً لذلك (ج) اتخاذ الترتيبات الضرورية مع البنك لكل أنواع التسهيلات (د) التوقيع نيابة عن صاحب الحساب على أي نموذج ايداع او سحب أو مذكرة ايداع أو خطاب ائتمان أو رهن حيازي أو غير حيازي ضماناً لأية تسهيلات أو أية التزامات أو تعهدات أو ضمانات أو أية مستندات تتعلق بذلك.

- c. If more than one person/ entity signs, or agrees to be bound by these terms and conditions, the obligations of such persons hereunder will be joint and several and as the context may require, words herein denoting the singular only will be deemed to include the plural. Any notice hereunder to any of such persons will be deemed effective notification to all such persons.
- d. The Accountholder acknowledges and agrees that any authorization &/or power of Attorney issued shall not be nullified except through the competent authority which gave the powers to operate the account &/or a higher authority. In the event that any of the Authorised signatories' powers were withdrawn and subsequently reinstated by the Accountholder to operate the account, then the Accountholder shall submit Information Update Form as on the date of reinstatement of the signatory or the agent or thereafter. The bank shall have the right not to accept the power of Attorney or the authorization unless the Accountholder update the account information if the bank require that. However, any conflicting documentation or information shall be regarded as sufficient warrant to stop the dealing on the account without any objection by the Accountholder until the bank receives update of the account documentation indicating therein the reasons for providing the bank with contradictory documentation.

4. Debiting of Charges:

The Bank shall have the right, without reference to the Accountholder to debit the Account directly with all expenses, fees, commissions, taxes and stamp charges paid or incurred by the Bank or its Correspondents on behalf of the Accountholder.

5. Set-off:

All the Accounts of the Accountholder, regardless of its currency, shall only constitute one single Account. The Bank shall without notice combine or consolidate all the Accounts with the liabilities of the Accountholder, and set-off or transfer any sum/s standing to the credit of any such Accounts or any other sum/s owing from the Bank in or towards satisfaction of any liabilities or fees to the Bank on any other Account or in any other respect whether such liabilities are actual or contingent.

6. Foreign Currency Accounts:

Deposit into Accounts denominated in currencies other than Saudi Riyals shall be withdrawn in Saudi Riyals at the Bank's buying rate for the respective currencies applicable at the time of withdrawal. Withdrawals may be made in the currency of the Account, subject to the deduction of the Bank's usual charges for such transactions.

7. In Case of Insolvency:

The Bank, upon information of insolvency by court order, will stop the operation of the Account maintained by the Accountholder, and all monies, security and property now or thereafter standing to the credit of the Account with the Bank, or held by the Bank on behalf of the Accountholder, will only be released upon the production of necessary documentation authorizing such release and all outstanding facilities will be considered matured and repayable. The Bank may exercise the right of set-off referred to in Section (5) above and apply all or part of the credit balance of the Account to any indebtedness, matured or un-matured, owed by any Accountholder.

8. Documents in Accountholder's Custody:

Cheque books, Passbooks, or any other document(s) issued to the Accountholder will be his sole responsibility. The Bank will not be responsible for their misuse by the Accountholder or third parties.

في حال توقيع أو موافقة أكثر من شخص/ منشأة على الالتزام بهذه الشروط والاحكام فإن التزامات هؤلاء الاشخاص بموجب هذه الاتفاقية ستكون بالتكافل والتضامن حسب ما يقتضيه النص وتعتبر الكلمات هنا التي تشير إلى المفرد فقط بأنها تشمل الجمع كما يعتبر أي أشعار بموجب هذه الاتفاقية لأي شخص اشعاراً نافذاً إلى كافة هؤلاء الاشخاص.

يقر ويوافق صاحب الحساب بأن أية تفويض و/أو وكالات تصدر، فلن يجوز إلغاؤها إلا عبر السلطة التي منحت صلاحية إدارة الحساب و/أو سلطة أعلى منها وفي حال ما تم إلغاء أي من المفوضين على الحساب ومن ثم تمت إعادته لتشغيل الحساب من قبل صاحب الحساب فيلتزم صاحب الحساب بتقديم نموذج لتحديث البيانات مؤرخاً بتاريخ إعادة تعيين المفوض أو الوكيل أو لاحقاً له ويحق للبنك الإمتناع عن قبول الوكالة أو التفويض مالم يقدم صاحب الحساب بتحديث بيانات الحساب في حال ما تطلب البنك ذلك الإجراء، ويعتبر ورود مستندات متضاربة في المعلومات أو البيانات الواردة فيها مسوغاً كافياً لإيقاف التعامل على الحساب دون إعتراض من صاحب الحساب حتى أن يرد إلى البنك مستندات تحديث الحساب متضمنة أسباب ورود المستندات المتناقضة إلى البنك.

4. قيد الرسوم :

يجوز للبنك دون الرجوع إلى صاحب الحساب دسم كافة النفقات والرسوم والعمولات والضرائب ورسوم الطوابع التي دفعها أو تكبدها هو أو مراسلوه بالنيابة عن صاحب الحساب مباشرة من الحساب.

5. تسوية الأرصدة (المقاصة):

سوف تعتبر جميع الحسابات الخاصة بصاحب الحساب بغض النظر عن نوع عملتها بمثابة حساب واحد. ويحق للبنك وبدون اشعار مسبق أن يقوم بدمج أو توحيد جميع الحسابات مع التزامات صاحب الحساب واستخدام أو تحويل أية مبالغ دائنة في أي من تلك الحسابات أو أية مبالغ أخرى تستحق من البنك من أجل تسديد أية مديونية أو رسوم للبنك تستحق على أية حسابات أخرى أو نتيجة لأية معاملة أخرى سواء كانت تلك المديونية فعلية أو طارئة .

6. حسابات العملات الأجنبية:

تسحب المبالغ المودعة في حسابات العملات الأجنبية بالريال السعودي بسعر الشراء المعتمد لدى البنك و السائد عند السحب ويجوز السحب بعملة الحساب بعد اقتطاع الرسوم الاعتيادية على مثل تلك المعاملات.

7. في حالة الافلاس:

عند إبلاغ البنك بإفلاس صاحب الحساب بموجب أمر قضائي فإنه سيقوم بوقف تشغيل الحساب العائد لصاحب الحساب وسيقوم بحجز جميع الاموال والضمانات والممتلكات التي تكون أو ستكون لاحقاً دائنة في ذلك الحساب أو موجودة لدى البنك باسم باسم صاحب الحساب وتعتبر جميع التسهيلات الائتمانية القائمة حالة السداد ويجوز للبنك استخدام حق المقاصة المشار اليه في المادة (5) اعلاه لتحويل جزء من أو كل الرصيد الدائن في الحساب لسداد أي مديونية مستحقه على صاحب الحساب سواء حل موعد استحقاقها أو لم يحل.

8. المستندات التي في حوزة صاحب الحساب :

تعتبر كافة دفاتر الشيكات و دفاتر التوفير أو المستندات الاخرى التي يتم اصدارها لصاحب الحساب تحت مسؤوليته ولن يكون البنك مسئولاً عن سوء استخدامها من قبل صاحب الحساب أو أي طرف ثالث.

9. Amendment of Agreement Terms:

- 9.1 The bank may at its sole discretion and from time to time change any of the terms and conditions stipulated herein without need to obtain prior approval of the Accountholder. The bank will notify the Account holder(s) by Registered mail, hand delivery, E-mail or by any other electronic means of any changes to the above specified Terms and Conditions. The continuation of the Accountholder to deal on the account after expiry of the period specified in the said letter or notification will be considered effective upon expiry of the grace period of (30) as of the date of dispatching unless the bank specified longer period.
- 9.2 Except as for what is provided for in this Clause, all the changes in the terms & conditions related to the instructions issued by regulatory shall be effective upon dispatch of the same to the Accountholder unless the regulatory specified a period for the enforcement of the notification.

10. Miscellaneous

- a. The Bank is Authorised to debit the Account with all amounts and any other related charges and commissions claimed by the Bank in respect of all services rendered included but not limited to guarantees issued, Bills, cheques, order of payment or other negotiable instruments sent for collection and not subsequently honored. The Bank will not be liable for any loss due to the fault of any local or foreign or any correspondent bank.
- b. All payment orders, exchange operations and sales or purchases of stocks, or shares in Saudi Arabia or elsewhere, undertaken by the Bank on behalf of the Accountholder/s, shall be at risk of the Accountholder/s at his/their expense as per the bank's approved tariff of charges.
- c. The Bank reserves the right to disclose, in strict confidence, to other institutions, such information concerning the account as may be necessary, or appropriate, in connection with its participation in any electronic fund transfer network.
- d. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force in the Kingdom of Saudi Arabia.
- e. Account is considered to be Active if last Credit/Debit transaction induced by the customer himself or the Authorised signatory is less than 24 months.
- f. Account is considered to be Dormant when the last Credit/Debit transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more than 24 months.
- g. Account is considered to be Unclaimed when last Credit Debit transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more than 60 months.
- h. Account is considered to be abandoned when the last transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more 180 months.
- i. Other accounts will be treated in accordance to the SAMA rule in Circular No. 371000120064 dated 1437/11/20 and subsequent/ related circulars.
- j. The bank must agree to open an account for any customer without requiring him/her to deposit any amount. If no amount is deposited within a period of 90 days, then the bank is in entitled in this case to close such account.
- k. If the account holder wishes to terminate the relationship with the bank, then he should submit a request to close the account and return the cheques, ATM card, which the bank will destroy in the presence of the customer. The bank has the right to decline the customer's request if there are transaction which originated under the power and existence of the account.
- l. If the account was used for purposes other than what it was opened for or of any unresolvable verification problems accruing

9. تعديل بنود الاتفاقية:

- 1.9 يجوز للبنك وفق إرادته المنفردة تغيير أي من الشروط والأحكام الواردة في هذا النموذج من وقت لآخر دون الحاجة للحصول على الموافقة المسبقة من صاحب الحساب وسوف يبلغ البنك صاحب الحساب عن طريق البريد المسجل أو بموجب خطاب يسلم باليد أو البريد الإلكتروني أو عن طريق أيوسيلة إلكترونية أخرى بأية تعديلات في الأحكام والشروط الموضحة اعلاه. ويعتبر إستمرار صاحب الحساب بالتعامل على الحساب بعد إنقضاء المهلة المحددة في الخطاب او التبليغ المذكور نافذة بمجرد إنقضاء مدة ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إرساله مالم يحدد البنك مدة أطول منها.
- 2.9 إستثناء مما ورد في البند اعلاه من هذه المادة، فإن جميع التغييرات للشروط والأحكام المتعلقة بتعليمات من الجهات الإشرافية نافذة بمجرد إرسالها لصاحب الحساب مالم تحدد الجهة الإشرافية مدة زمنية لنفاذ التبليغ.

10. أحكام متفرقة :

- أ. يحق للبنك قيد كافة المبالغ وأي رسوم وعمولات أخرى مستحقة له عن كافة الخدمات المقدمة والتي تشمل على سبيل الذكر وليس الحصر الضمانات الصادرة أو الكمبيالات أو الشيكات أو أوامر الدفع أو الاوراق المالية الاخرى المرسله للتحويل والتي لم تدفع. ولن يكون البنك مسئولاً عن أي خسارة ناتجة عن خطأ من بنك محلي أو اجنبي أو مراسل .
- ب. سوف تكون جميع أوامر الدفع وعمليات تبادل العملات وبيع أو شراء الاسهم أو السندات في المملكة أو خارجها والتي يقوم بها البنك نيابة عن أصحاب الحساب على مسئولية وبنفقة صاحب الحساب ووفق التسعيرة المعتمدة لدى البنك.
- ج. يحتفظ البنك لنفسه بالحق في ابلغ المؤسسات الاخرى، وبسرية تامة بمعلومات تتعلق بالحساب حسبما يكون ملائماً بخصوص اشتراكه في أية شبكة للتحويل الاللكتروني للأموال.
- د. تخضع هذه البنود والشروط وتفسر بناء على القوانين النافذة في المملكة العربية السعودية.
- هـ. يعتبر الحساب نشطاً إذا قام العميل شخصياً أو وكيله بإجراء عمليات الإيداع / الخصم لمدة أقل من 24 شهراً.
- و. يعتبر الحساب راكداً إذا مضى أربعة وعشرون شهراً على آخر عملية سحب أو إيداع عن طريق العميل شخصياً أو وكيله.
- ز. يعتبر الحساب الجاري غير مطالب به إذا أكمل خمس سنوات و لم ينقذ العميل شخصياً أو وكيله أي عملية سحب أو إيداع أو مراسلة خطية موثوقة ولم يتمكن البنك من الاستدلال على العميل واستنفذ جميع وسائل الاتصال به.
- ح. يعتبر الحساب أو العلاقة أو التعامل متروكاً وصاحبه منقطعاً عن البنك إذا أكمل المدد والمراحل الزمنية الموضحة وبالباقة مائة وثمانون شهراً.
- ط. سوف يتم التعامل مع الحسابات الأخرى حسب تعميم البنك المركزي السعودي رقم 371000120064 بتاريخ 1437/11/20هـ والتعاميم اللاحقة ذات العلاقة.
- ي. يجب على البنك قبول فتح حساب لأي عميل يطلب ذلك دون اشتراط إيداع أي مبالغ فيه، وإذا لم يودع أي مبالغ خلال مدة 90 يوماً من تاريخ فتحه فيجب على البنك قفل الحساب.
- ق. عند رغبة العميل في إنهاء تعامله مع البنك فإنه يجب عليه تقديم طلب بقفل حسابه وإعادة الشيكات وبطاقة الصراف الآلي وبطاقة الحساب ويقوم البنك بإتلافها أمام العميل ويسلم العميل كامل المبلغ الموجود في حسابه. وللبنك رفض طلب العميل في حالة ارتباط الحساب المطلوب قفله بخدمات مالية نشأت على قوة هذا الحساب ووجوده.
- ل. في حالة تعرض الحساب بعد فتحه لمشاكل التحقق من العلاقة البنكية وتعذر حل الإشكال أو استخدم لغير الغرض المفتوح من أجله فإنه يتوجب

على البنك قفل الحساب وإعادة المال/الرصيد الى مصدره.

- with the banking relationship of the account at any time after its opening, then the bank has the right to close the account and return the balance of the fund to its rightful source
- m. Physical Record Retention Periods for all Bank documents pertaining to Businesses is 10 years from the date of completing the transaction or from the date of relationship expiry. Bank maintains only images after 10 years from the date of completing the transaction or from the date of relationship expiry.
- Bank also safe keeps all original and clear copy of documents that are related to legal cases or its investigations in whichever form they are 10 years from the date of case settlement or closure. Bank maintains only images after 10 years from the date of case settlement or closure.
- n. Without prejudice to the provisions of the Saudi Value Added Tax Law and its Implementing Regulations, the Bank will charge a Value Added Tax at the rates prevailing by the Saudi Government from time to time without the need to obtaining the prior approval of the Account Owner , Vat amount - if applicable - will be disclosed with every transaction.

م. يحتفظ البنك بكافة أصول المستندات الورقية المرتبطة بمعاملات العملاء لمدة عشر سنوات من تاريخ انتهاء العملية أو انتهاء العلاقة التعاقدية. ويحتفظ البنك بصورة الكترونية فقط بعد هذه المدة.

- يحتفظ البنك بكافة أصول المستندات الورقية المرتبطة بدعاوى قضائية أو تحقيقاتها أيا كانت طبيعتها لمدة عشر سنوات من تاريخ انتهاء القضية. ويحتفظ البنك بصورة الكترونية فقط بعد هذه المدة.

ن. بدون إخلال بأحكام ضريبة القيمة المضافة ولائحة التنفيذ في المملكة العربية السعودية يقوم البنك بتطبيق ضريبة القيمة المضافة وفقا للمعدلات المقررة من قبل الحكومة السعودية من وقت لآخر بدون حاجة للحصول على موافقة مسبقة من صاحب الحساب ، قيمة الضريبة المضافة - اذا تنطبق - سيتم الافصاح عنها في كل عملية .

B. Accounts

ب. الحسابات

1. Statement of Account

The records and the Accounts maintained by the Bank are considered to be correct and final and conclusive evidence binding on the Accountholder and objection rights shall be waived after one month from dispatch of Statement of Account to the Accountholder at his latest address recorded with the Bank.

1. كشوف الحسابات

سوف تعتبر السجلات والحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة ونهائية ودليلا قاطعا ملزما لصاحب الحساب ويسقط حقه في الاعتراض عليها وذلك بعد شهر واحد من ارسال كشوف الحساب الى آخر عنوان مسجل لصاحب الحساب لدى البنك.

2. Current Foreign Currency Account:

Excluding Saudi Riyal accounts, in the event of negative interest rates I / we irrevocably and unconditionally undertake to bear any costs incurred by SAB in safe keeping foreign currency credit balances in our accounts. These charges will be published on SAB website.

2. الحسابات الجارية بالعملات الأجنبية:

باستثناء الحسابات بالريال السعودي، في حال أسعار الفائدة السلبية يتعهد صاحب الحساب دون أي قيود أو شروط بدفع أي تكاليف يتكبدها الأول في حفظ الأرصدة الدائنة بالعملات الأجنبية في حساباتنا بأمان. سيتم نشر هذه الرسوم على موقع الأول على الإنترنت.

3. Overdrafts

- a. Cheques causing the Account to be overdrawn will be returned unpaid and the Account will be debited with a charge as per Bank's prevailing Tariff of Charges for each cheque returned for lack of funds.
- b. If a cheque or any other payment order creating an overdraft has been inadvertently transacted by the Bank, the Accountholder shall promptly, upon demand, pay to the Bank the amount of the overdraft [plus the accrued charges] thus created in an amount to be determined by the Bank from time to time and accruing for each day elapsing until the Bank has been fully reimbursed.
- c. If a cheque amount is deposited in favor of the Accountholder by debiting another customer's account maintained with the bank and that resulted in overdrawing the said customer's account, the bank shall have the right of recourse to the account and once again debit the account of the customer. However, the Accountholder reserve the right to obtain objection letter proving that he had not received the value of the cheque and the reasons for that.
- d. In the event of depositing any amount in the account by mistake , the bank may , without reference to the Accountholder debit again the amount deposited by mistake even though such debit may result in overdrawing the account. And if the Accountholder fail to cover the overdrawn amount as soon as receiving the relevant bank's advice, then the bank shall have the right to charge additional fees at the prevailing rate on the date specified in the bank's advice claiming of cover the overdraft.
- e. At the bank's discretion we may choose to honor transactions Authorised by the account holder, which will make the account overdrawn. This will lead to service charges and any other

3. السحب على المكشوف :

أ. سوف تعاد الشيكات بدون دفع اذا كان صرفها سيتسبب في كشف الحساب وسيقيد على الحساب غرامة حسب التعرفة البنكية المعمول بها عن كل شيك تتم اعادته بسبب عدم كفاية الرصيد.

ب. إذا تم دفع قيمة أي شيك أو أمر دفع آخر للمستفيد بالرغم من عدم كفاية رصيد صاحب الحساب وتنتج عنه كشف الحساب فيلتزم صاحب الحساب بتغطية الرصيد المكشوف (مضافا عليه الرسوم المستحقة) فورا عند الطلب بالإضافة الى مبلغ غرامة يتم تحديده من قبل البنك من وقت لآخر والتي تستحق عن كل يوم ينقضي حتى يتم تسديد المبلغ كاملا.

ج. في حال ما تم إيداع مبلغ قيمة شيك لصالح صاحب الحساب خصما من حساب عميل آخر لدى البنك وتنتج عنه كشف حساب العميل الآخر فيحق للبنك الرجوع على الحساب وإعادة قيد قيمة الشيك إلى حساب العميل مع احتفاظ صاحب الحساب بحقه في الحصول على ورقة اعتراض تثبت عدم إستلام قيمة الشيك مع ذكر الأسباب.

د. في حال تم إيداع مبلغ على سبيل الخطأ في الحساب فيجوز للبنك ودون الرجوع إلى صاحب الحساب إعادة قيد المبلغ المودع على سبيل الخطأ حتى لو أدت عملية إعادة قيد المبلغ إلى كشف الحساب. وفي حال لم يلتزم صاحب الحساب بتغطية قيمة المبلغ المكشوف به الحساب بمجرد إستلامه إشعار من البنك بذلك، فيحق للبنك إستساب رسوم إضافية وفق السعر السائد لدى البنك في التاريخ المحدد في إشعار البنك بالمطالبة بتغطية المبلغ المكشوف.

هـ. وفقا لتقدير البنك قد نختار قبول إجراء المعاملات المفوضة من قبل صاحب الحساب والتي قد تجعل الحساب مكشوف مما سوف يترتب عليه إحتساب أجور خدمات وأي أجور أخرى سارية إعتبارا من تاريخ إجراء المعاملة وحتى تاريخ

applicable charges being incurred from the transaction date up to the date the account is regularized. Details of applicable charges can be found in our Tariff of Charges available on our website.

تصحيح وضع الحساب . ويمكن الحصول على تفاصيل الأجر المطبقة بالاطلاع على التعرّف البنكي المتوفرة على موقعنا على شبكة الانترنت.

C. Deposit Accounts

ج . حسابات الودائع

1. Deposit, disposal and other instructions affecting the account will only be honored by the Bank if such instructions are in writing and signed by the Applicant/s or his/their Attorney/ies.
2. Each Deposit made to the account should be at a specified rate of commission and for a fixed period of time agreed with the Bank.
3. Customer Advices will be provided for each Deposit made, as evidence of 2 above and unless challenged in writing within seven days of issue, the information contained therein will be accepted as accurate.
4. The customer Advice will contain the last date by which written instructions to the Bank for disposal of Deposits and accrued commission at maturity should be provided by the Depositor(s).
5. In the absence of written disposal instructions, the Bank will renew the Deposit, together with accrued commission, at the Bank's daily rate of commission for 24 hour Call deposits.
6. In the event any Deposit is withdrawn prior to the agreed maturity date, a penalty set by the Bank will be deducted from the amount withdrawn.
7. Changes made to disposal instructions which originally specified automatic renewal of the deposit, will only be permitted before the last date specified in 4 above and otherwise the change will be considered as a withdrawal prior to maturity and a penalty charge will be deducted.
If disposal instructions specify the issue of Foreign Currency Notes, Demand Drafts, or Telegraphic Transfers, commission will be deducted in accordance with the Bank's prevalent Tariff of Charges.
8. Payment of Cheques/Drafts drawn on other Banks will be accepted, subject to the following conditions:
 - a. The Depositor/s should hold a Current/Account/s with Saudi Awwal Bank, or be introduced in writing by an account holder.
 - b. The Deposit will be valid from the date the funds are received by the Bank.
9. If Deposits are placed prior to receipt of funds from the customer and if on the start date of the Fixed Deposit there are insufficient funds in the Customer account, or cheques/drafts paid in are returned unpaid, the Bank will cancel the related Deposit and charge the Depositor/s an appropriate penalty set at the Bank's discretion.
10. The Bank reserves the right to apply the whole, or part, of the balances in the account without notice, towards settlement of the account holder/s liabilities to the Bank on any other account, whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral and several or joint.
11. Insofar as any point is not covered by the above terms and conditions, it shall be settled by common custom and the Bank's usual rules and practice, which are subject to the rules and regulations in force in Saudi Arabia.

1. يقبل البنك تعليمات الودائع بالحساب أو أية تعليمات أخرى إذا كانت خطية وموقعة من صاحب الوديعة او وكيله الشرعي.
2. توضع كل وديعة في الحساب بسعر عمولة محدد ولمدة معينة من الزمن يتفق عليها مع البنك.
3. يعطي اشعار للعميل لكل وديعة كإثبات لذلك ومالم يجر الاعتراض عليه خلال سبعة ايام من صدوره فإن المعلومات التي يتضمنها تعتبر صحيحة ومقبولة.
4. سوف يتضمن اشعار العميل آخر موعد لقيام صاحب/ أصحاب الوديعة بإعطاء تعليمات خطية الى البنك للتصرف بمبلغ الوديعة الاصيلي والعمولة المستحقة عليها كما في تاريخ استحقاق الوديعة
5. في حالة عدم وجود تعليمات خطية للتصرف بالوديعة فان البنك سوف يقوم بتجديدها مع العمولة المترتبة عليها لمدة 24 ساعة كوديعة تحت الطلب بالسعر السائد لدى البنك.
6. في حالة سحب الوديعة قبل موعد استحقاقها. يتم حسم غرامة معينة يحددها البنك من المبلغ المسحوب.
7. يسمح بتعديل تعليمات التصرف بالوديعة المستحقة والتي نصت اصلا على تجديدها تلقائياً وذلك قبل طول الموعد النهائي المحدد بموجب البند رقم 4 اعلاه والا فان تلك التعديلات سوف تعتبر بمثابة سحب للوديعة قبل موعد استحقاقها وبالتالي فإنها تخضع لاقتطاع غرامه عليها.
8. إذا كانت تعليمات التصرف تتطلب اصدار عملات اجنبية أو شيكات مصرفية أو تحويل بالتلكس فإنه سيتم حسم عمولة حسب التعرّف المعتمدة لدى البنك .
8. يتم قبول الدفع بالشيكات / الشيكات المصرفية المسحوبة على بنوك اخرى طبقا للشروط التالية :
 - أ. ان يكون للمودع حسابا جاريا/ حساب توفير لدى البنك السعودي الأول أو يتم التعريف به خطياً من قبل أحد اصحاب الحسابات.
 - ب. تعتبر الوديعة سارية المفعول اعتبارا من تاريخ استلام البنك للمبلغ.
9. اذا وضعت الوديعة قبل استلام المبالغ من العميل واذا لم تتوفر مبالغ كافية في حساب العميل عند تاريخ بدء الوديعة الثابتة أو إذا تم اعادة الشيكات / الشيكات المصرفية التي اودعها العميل غير مدفوعة، فان البنك سوف يقوم بإلغاء الوديعة المعنية وسيتم فرض غرامة على المودع يحددها البنك.
10. يحتفظ البنك بحقه في أن يقوم بدون اشعار باستخدام كل أو جزء من الارصدة في هذا الحساب لتغطية أية التزامات تكون مطلوبة من صاحب الحساب للبنك بخصوص حساب آخر وسواء كانت هذه الالتزامات فعلية أو طارئة، رئيسية أو ثانوية ومجموعة او منفردة.
11. تكون كافة النقاط التي لم تشملها هذه البنود والشروط خاضعة للعرف العام والقوانين والممارسات المتبعة لدى البنك والتي بدورها تخضع للقواعد والنظم المطبقة في المملكة العربية السعودية .

D. SAB Privacy Statement

د. تصريح الخصوصية لدى البنك السعودي الأول

To preserve the confidentiality of all information you provide to us, we have adopted the following privacy principles:

حفاظاً على سرية كافة المعلومات التي تزودنا بها فقد تم اعتماد مبادئ الخصوصية التالية :

1. The Accountholder confirm and agree that we only collect information that we believe to be relevant and required to understand your financial needs and to conduct our business.

1. يقر ويوافق صاحب الحساب بأن البنك يقوم بجمع المعلومات التي يرى البنك انها ذات علاقة وضرورية لفهم احتياجات صاحب الحساب المالية واللازمة لتمكين البنك من تقديم خدماته.

2. The Accountholder confirm and agree that we use your information to provide you better customer services and products through the bank or SAB associate companies provided that such associates adopt the same confidentiality principles adopted by the bank.
 3. We will not disclose your information pertaining to the Accountholder to any external organization (except as provided for in this clause) unless we have your consent or are required by law.
 4. The Accountholder confirm and agree that the bank may be required from time to time to disclose your information to Governmental / Judicial bodies / Overseas Correspondent Banks (for processing remittances only).
 5. The Accountholder confirm and agree that the bank may provide the credit information companies operating in the kingdom and approved by SAMA with information related to the account including credit relationship established or may be established with the bank and update such information from time to time.
 6. The Accountholder Authorises the bank to review his credit information maintained by the credit information companies approved by SAMA in order to study the credit status of the Accountholder from time to time.
2. يقر ويوافق صاحب الحساب بتفويض البنك باستخدام المعلومات الخاصة بصاحب الحساب لفرض تقديم خدمات ومنتجات أفضل لصاحب الحساب سواء عبر البنك أو أي من الشركات التابعة له مع التأكد من اعتماد الشركات التابعة لنفس مبدأ السرية المعمول به لدى البنك.
 3. سوى ما يتعلق بالإفصاح عن بياناتكم للجهات الإشرافية بالمملكة العربية السعودية، فلن يقوم البنك بتزويد أي جهة خارجية (عدا ما أستثنى بموجب هذا البند) بمعلومات تخص صاحب الحساب دون الحصول على موافقة صاحب الحساب المسبقة.
 4. يقر ويوافق صاحب الحساب بأن البنك ملتزم بإعطاء معلومات الحساب وصاحب الحساب إلى جهات أو وكالات حكومية أو قضائية أو إشرافية أو بنوك مراسلة خارجية (لتنفيذ الحوالات فقط) .
 5. يقر ويوافق صاحب الحساب بأنه يجوز للبنك القيام بتزويد شركات المعلومات الإئتمانية المرخص لها من قبل البنك المركزي السعودي والعاملة بالمملكة العربية السعودية بالبيانات التي تتعلق بالحساب بما فيها العلاقات الإئتمانية التي تربطه او قد تربطه بالبنك وتحديثها من وقت لآخر.
 6. يفوض صاحب الحساب البنك بالقيام بالإطلاع على بياناته الإئتمانية لدى شركات المعلومات الإئتمانية المرخص لها من قبل البنك المركزي السعودي لدراسة الوضع الإئتماني لصاحب الحساب من وقت لآخر.

E. Agency, Notices and Law

1. Each of the parties hereto shall have the right to terminate the banking relationship between them immediately and close the account at any time if it was proved that either of the parties hereto had breached the terms and conditions of this agreement.
2. The bank shall have the right to terminate this agreement without disclosing the reasons of termination or objection by the Accountholder, by serving a notice for at least (30) days as of the date of dispatch through any of the communication means stipulated in this Form whether email or mail.
3. All notices and advises to be given by us to you under the Terms (including any amendments to the Terms) may be given in writing or electronically over the Internet Banking Service. All such notices and advises will be deemed to have been received by you.
4. The Bank is required to act in accordance with the laws and regulations operating in Saudi Arabia which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions.
5. The Bank reserves the right to take any action as deemed appropriate in respect of the relationship or associated financial transactions conducted, in the light of UN/EU/OFAC or local sanctions imposed. Such procedures shall be applicable to all banking transactions including credit, documentary credits, guarantees, imports, exports and international trade.

G. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)

The account information will be shared with the authorities inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia under the consent of the local regulators whenever deemed appropriate.

This document contains (36) pages and by executing this document and by signing on the last page, I/We irrevocably and unconditionally waive the requirement to place my/our initial on every page of this document.

هـ. الوكالة، الإشعارات والقانون

1. يحق لأي من الطرفين إنهاء العلاقة المصرفية فوراً وإقفال الحساب في أي وقت إذا ما ثبت إخلال أي من الطرفين لأي بند من بنود هذه الشروط والأحكام.
2. يحق للبنك إنهاء هذه الإتفاقية دون إبداء أية أسباب ودون إعتراض من صاحب الحساب وذلك بموجب إخطار يتم إرساله لصاحب الحساب على أن لا تقل مدته عن ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إرساله بأي وسيلة تواصل ترد في هذا النموذج سواء إلكترونية أو عبر البريد.
3. يخضع هذا العقد ويفسر طبقاً للأنظمة والقوانين النافذة في المملكة العربية السعودية ويوافق الطرفان على اختصاص لجنة المنازعات المصرفية في حل النزاعات والخلافات التي قد تنشأ عن هذا العقد.
4. البنك ملتزم بتطبيق القوانين والأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية بما فيها التي تتعلق بمكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب وتقديم الخدمات المالية والخدمات الأخرى لأي أشخاص أو كيانات قد تكون خاضعة للعقوبات.
5. يحتفظ البنك بحق اتخاذ أي إجراء حسب ما يراه مناسباً فيما يخص العلاقة أو المعاملات المالية المنفذة المرتبطة بها على ضوء أي عقوبات مفروضة من الأمم المتحدة / الاتحاد الاوربي / مكتب مراقبة الاصول الاجنبية (OFAC) أو عقوبات محلية وتطبق هذه الإجراءات على جميع التعاملات المصرفية بما فيها الإئتمانية أو التي تتعلق بالإعتمادات والضمانات والإستيرادا والتصدير والتجارة الدولية.

و. قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا)

سوف يتم الإفصاح عن معلومات الحساب للسلطات داخل أو خارج المملكة العربية السعودية بموافقة الجهة الإشرافية المحلية كلما تطلب الأمر ذلك.

تتكون هذه الوثيقة من (36) صفحة، و بإستكمال بيانات هذه الوثيقة والتوقيع في صفحاتها الأخيرة، فإننا نتنازل تنازلاً لا رجعة فيه و بدون قيد او شرط عن حق طلب التأشير على كل صفحة من صفحات هذه الوثيقة.

- أنا / نحن الموقعون أدناه، بهذا نصرح بأننا لسنا من المحظور التعامل معهم قانونياً، كما أن جميع المعلومات والبيانات التي قدمناها أعلاه صحيحة وحقيقية.
- سوف نكون مسؤولين أمام السلطات المختصة عن الأموال المودعة في حسابنا / سواء المودعة من قبلنا شخصياً أو من قبل الآخرين سواء كان ذلك بعلمنا أو بدون علمنا. كما أننا مسؤولين سواء تصرفنا شخصياً أو لم نتصرف لاحقاً في هذه الأموال. وحتى إذا أخفنا في إبلاغ البنك رسمياً بوجود تلك الأموال، كما نؤكد بهذا بأن الأموال المودعة ناتجة عن مصادر مشروعة وأننا مسؤولين عن سلامتها من أي تزوير أو تزيف. وأنه إذا تلقى البنك منا أية أموال مزيفة فإنه لا يحق لنا استردادها أو التعويض عنها.
- أتعهد بتحديث بيانات الحساب (هوية المنشأة، هويات / هوية شخصية، معلومات مالية وعناوين / مصادر أموال، التوقيع/ التوقيع) حسب الفترات التي يحددها البنك / الجهات الإشرافية المختصة وفي حال عدم الالتزام بذلك يحق للبنك تجميد حساباتنا لديه.
- بهذا نؤكد بأن ما ذكر آنفاً سوف يكون مطابقاً للإجراءات (إن كان ممكناً).
- بهذا أفوض / نفوض البنك الحصول من أو / والإفصاح إلى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) و/ أو شركة بيان للمعلومات الائتمانية (بيان) أو أي طرف ثالث معتمد توافق عليه البنك المركزي السعودي (ساما) عن أية معلومات قد يطلبها البنك وفقاً لتقديره لإثبات أو مراجعة و / أو إدارة حسابي / حساباتنا أو تسهيلاتنا لدى البنك.
- أؤكد / نؤكد أننا قد قرأنا وفهمنا وقبلنا شروط وأحكام فتح الحساب. وقد تم تسليمنا نسخة منها من قبل البنك. نوافق على الالتزام بما جاء في مضمونها.
- كما نقر كذلك أن الشروط والأحكام سوف تطبق على كافة أنواع الحسابات التي سوف يقدمها البنك، بما في ذلك هذا الحساب والحسابات الأخرى التي سوف يتم فتحها من قبلي في المستقبل.
- يمتنع العميل عن إجراء أي تحويلات إلى خارج المملكة العربية السعودية لأي منظمات غير هادفة للربح باستثناء الجهات المسموح بها وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية ويكون للبنك رفض إجراء هذه التحويلات وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية الصادرة عن البنك المركزي السعودي.
- I/ We, the undersigned, hereby declare that I/ we am/are not legally prohibited to be dealt with and that all information and data I/ we have given above are true and correct.
- I/We would be liable before the competent authorities for the funds deposited to my/our account by me/us personally, or deposited by others with or without my/our acknowledgement. I/We would also be liable whether or not I/we subsequently dispose personally of these funds, but I/we failed to formally report to the Bank the existence of such funds. I/We hereby confirm that the funds deposited are from legal sources, that I/we am/are liable for their being free from any forgery or counterfeiting and that if the Bank receives from me/us any counterfeit notes, I/we will not be refunded or compensated.
- I/We undertake to update (Established ID, my/our personal information, address, income source and signatures at a frequency defined by the Bank/regulator. If I/we fail to do so, the bank has the right to freeze my/our account(s).
- I/We confirm/acknowledge that the above mentioned is aligned with the basic procedures (if possible).
- I/We Authorise the Bank to collect from and/or disclose to the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and/or Bayan Credit Bureau or any appropriate third parties approved by SAMA such information as the Bank may require at its discretion to establish, review and/or administer my/our accounts or facilities with the Bank.
- I/We confirm that I/we have read, understood and accepted the Account Opening Terms and Conditions, a copy of which has been provided to me/us by the Bank, and I/we agree to abide to its content.
- I/We further declare that the Terms and Conditions will be applicable to all types of accounts that will be opened by me/us in the future.
- The client refrains from making any transfers outside the Kingdom of Saudi Arabia to any non-profit organizations, except for the entities permitted in accordance with the provisions of the bank account rules, and the bank has the right to refuse to make such transfers in accordance with the provisions of the bank account rules issued by the Saudi Central Bank.

* Account opening form needs to be signed in accordance with the authorities delegated to the officers of the entity opening the account.

* صلاحية التوقيع على هذه الاتفاقية فقط للشخص الذي له حق فتح الحسابات البنكية وتشغيلها واقفالها.

reference to:

<https://www.sab.com/en/business/Home/> > Conventional or Islamic Account Opening Terms & Conditions

Name:		الاسم:								
Signature:		التوقيع:								
Name:		الاسم:								
Signature:		التوقيع:								
Date:	<table border="1"> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> </table>	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y	التاريخ:
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y			

<p>Specified US Person This classification covers a privately-owned US corporation; a US partnership; a US trust; an individual who is a US citizen; an individual who is not a US citizen but who is resident in the US for tax purposes; or the estate of either of the above-mentioned category of individual.</p>	<p>شخص أمريكي محدد يشمل هذا التصنيف أي شركة أمريكية ذات ملكية خاصة، شراكة نشأت أو تأسست في الولايات المتحدة، شركة نشأت أو تأسست في الولايات المتحدة، أي شخص من الولايات المتحدة، الأجنبي المقيم في الولايات المتحدة لأغراض ضريبية، أو مصنف في أي فئة من فئات الأفراد المذكورة أعلاه.</p>	<p>الكيانات والمؤسسات المالية الأمريكية</p>
<p>Example: A privately-owned US corporation operating in the KSA pursuant to a license from the KSA Government, or the KSA branch of a privately-owned US corporation licensed in the KSA by the Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA).</p>	<p>مثال: شركة أمريكية ذات ملكية خاصة تعمل في المملكة العربية السعودية بناءً على الترخيص الممنوح من قبل الحكومة السعودية، أو فرع في المملكة العربية السعودية لشركة أمريكية ذات ملكية خاصة مرخصة في المملكة العربية السعودية من قبل الهيئة العامة للاستثمار.</p>	<p>US Entities & US Financial Institutions</p>
<p>US Person who is <u>not</u> a Specified US Person This classification covers the US itself; any State or Territory of the US; the US Government; any wholly-owned agency of the US Government; a US bank; a US corporation whose stock is regularly traded on an established stock exchange; or a US regulated investment company.</p>	<p>شخص أمريكي غير محدد يغطي هذا التصنيف الولايات المتحدة، أي ولاية أو مقاطعة في الولايات المتحدة، حكومة الولايات المتحدة، أي وكالة مملوكة بالكامل تابعة لحكومة الولايات المتحدة؛ بنك تم إنشاؤه أو تأسيسه في الولايات المتحدة، شركة أمريكية التي يتم تداول أسهمها بشكل منظم في سوق أو أكثر من أسواق الأوراق المالية، أو شركة استثمار خاضعة للأنظمة الأمريكية .</p>	
<p>KSA Financial Institution or Financial Institution organized in a country with an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA</p>	<p>مؤسسة مالية سعودية أو مؤسسة مالية تم إنشاؤها أو تأسيسها في بلد لديه اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية .</p>	<p>مؤسسات مالية غير أمريكية</p>
<p>Participating Non-US Financial Institution This classification is also known as a Participating Foreign Financial Institution or PFFI.</p>	<p>مؤسسة مالية غير أمريكية مشاركة يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "المؤسسة المالية الأجنبية المشاركة".</p>	<p>Non-US Financial Institutions</p>
<p>This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has not entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, but where the financial institution itself has entered into an agreement with the US IRS regarding FATCA</p>	<p>يشمل هذا التصنيف جميع المؤسسات المالية غير الأمريكية التي يتم إنشاؤها أو تأسيسها في بلد ليس لديه اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، غير أن المؤسسة المالية أبرمت اتفاقاً مع مكتب ضريبة الدخل الأمريكي بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية.</p>	
<p>Deemed-Compliant Non-US Financial Institution This classification is also known as a Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Deemed-Compliant FFI.</p>	<p>مؤسسة مالية غير أمريكية ممثلة يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "المؤسسة المالية الأجنبية الممثلة".</p>	
<p>This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has <u>not</u> entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, but where:</p>	<p>يغطي هذا التصنيف جميع المؤسسات المالية الأجنبية غير الأمريكية التي يتم إنشاؤها أو تأسيسها في المملكة العربية السعودية ولم تقم بإبرام اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، ولكن</p>	
<p>(i) the financial institution has registered itself with the US IRS to declare its status; or (ii) The financial institution is not required to register with the US IRS and has certified itself accordingly.</p>	<p>(i) سجلت المؤسسة المالية نفسها مع مكتب ضريبة الدخل الأمريكي للإعلان عن وضعها أو (ii) لا يتعين على المؤسسة المالية تسجيل نفسها مع مكتب ضريبة الدخل الأمريكي وقامت بإثبات ذاتها بناءً على ذلك.</p>	

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفتك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمتطلبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

<p>The type of non-US financial institution described at item (i) above is a <u>Registered Deemed-Compliant Non-US Financial Institution</u> (also known as a Registered Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Registered Deemed-Compliant FFI).</p> <p>The type of non-US financial institution described at item (ii) above is a <u>Certified Deemed-Compliant Non-US Financial Institution</u> (also known as a Certified Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Certified Deemed-Compliant FFI)</p> <p>Non-Participating Non-US Financial Institution</p> <p>This classification is also known as a Non-Participating Foreign Financial Institution or Non-Participating FFI.</p> <p>This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has <u>not</u> entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, where the non-US financial institution itself is <u>not</u> (i) a Participating Non-US Financial Institution, (ii) a Registered Deemed-Compliant Non-US Financial Institution, or (iii) a Certified Deemed-Compliant Non-US Financial Institution.</p>	<p>يعرف نوع المؤسسة المالية غير الأمريكية الموضحة في البند (i) أعلاه بـ مؤسسة مالية غير أمريكية <u>ممتثلة</u> مسجلة (تعرف أيضاً بـ مؤسسة مالية أجنبية ممتثلة مسجلة)</p> <p>يعرف نوع المؤسسة المالية غير الأمريكية الموضحة في البند (ii) أعلاه بـ مؤسسة مالية غير أمريكية <u>ممتثلة ميثية</u> (تعرف أيضاً بـ مؤسسة مالية أجنبية ممتثلة ميثية).</p> <p>مؤسسة مالية غير أمريكية غير مشاركة يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "الهيئة الأجنبية غير المشاركة".</p> <p>يغطي هذا التصنيف مؤسسة مالية غير أمريكية تم إنشاؤها أو تأسيسها في بلد لم يتم إبرام اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة بخصوص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، حيث أن هذه المؤسسة ليست (i) مؤسسة مالية غير أمريكية مشاركة، (ii) مؤسسة مالية غير أمريكية ممتثلة مسجلة أو (iii) مؤسسة مالية غير أمريكية ممتثلة ميثية.</p>	
<p>Exempt Beneficial Owner</p> <p>This classification covers a governmental entity (<u>other than</u> a US governmental entity); an international organization; a central bank (other than the US Federal Reserve); a non-US retirement fund; or a non-US investment entity that is wholly-owned by any of the above.</p>	<p>مالك مستفيد معفي</p> <p>يشمل هذا التصنيف أي كيان حكومي (عدا الكيان الحكومي الأمريكي)، منظمة دولية، بنك مركزي (عدا البنك الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي)، صندوق تقاعد غير أمريكي، أو هيئة استثمار غير أمريكية مملوكة بالكامل من قبل أي فئة من الفئات الواردة سابقاً.</p>	<p>الكيانات المعفاة</p> <p>Exempt Entities</p>
<p>Excepted Non-Financial Non-US Entity</p> <p>This classification is also known as an Excepted Non-Financial Foreign Entity or Excepted NFFE.</p> <p>This classification covers an entity that meets the following criteria:</p> <p>(i) it is <u>not</u> a US entity;</p> <p>(ii) it is <u>not</u> a financial institution; and</p> <p>(iii) it is classified as an 'Excepted NFFE' under US Treasury Regulations.</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي مستثنى</p> <p>يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "الكيان الأجنبي غير المالي المعفي".</p> <p>يغطي هذا التصنيف الجهات التي تلبى المعايير التالية:</p> <p>(i) كيان غير أمريكي</p> <p>(ii) ليس مؤسسة مالية</p> <p>(iii) تم تصنيفها كـ "كيان أجنبي غير مالي معفي" بموجب أنظمة الخزانة الأمريكية.</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي معفي</p> <p>Excepted NFFE</p>
<p>Active Non-Financial Non-US Entity</p> <p>This classification is also known as an Active Non-Financial Foreign Entity or Active NFFE.</p> <p>This classification covers an entity that meets the following criteria:</p> <p>(i) it is <u>not</u> a US entity;</p> <p>(ii) it is <u>not</u> a financial institution; and</p> <p>(iii) it meets any <u>one</u> of the following further criteria:</p> <p>(1) It holds less than 50% of its assets in shares, properties, bonds or similar investment assets, and it derives less than 50% of its gross income from the distribution of dividends, rental income, interest or other investment income; or</p> <p>(2) It is a listed company whose stock is regularly traded on an established securities market, or it is related to an entity whose stock is regularly traded on an established securities market; or</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي نشط</p> <p>يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "كيان أجنبي غير مالي نشط".</p> <p>يشمل هذا التصنيف الجهات التي تلبى المعايير التالية:</p> <p>(i) كيان غير أمريكي</p> <p>(ii) ليس مؤسسة مالية</p> <p>(iii) يلبى إحدى المعايير الإضافية التالية:</p> <p>(1) يملك أقل من 50% من الأصول الخاصة به في الأسهم، العقارات، السندات أو الأصول الاستثمارية المشابهة، وهو يستفيد من دخل إجمالي تبلغ نسبته أقل من 50% من توزيع أرباح الأسهم، إيرادات الإيجار، الفوائد أو إيرادات الاستثمار الأخرى.</p> <p>(2) هو شركة مدرجة يتم تداول أسهمها بانتظام في أي سوق من أسواق الأوراق المالية أو هي مرتبطة بكيان يتم تداول أسهمه بانتظام في أي سوق من أسواق الأوراق المالية.</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي نشط</p> <p>Active NFFE</p>

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفتك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمتطلبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

<p>(3) It is organized in a US Territory, <u>and</u> all of its owners are bona fide residents of that US Territory; <u>or</u></p> <p>(4) It is a government (<u>other than</u> the US Government); a government of a US Territory; an international organization; a central bank of issue (<u>other than</u> of the US); or an entity wholly owned by one or more of the above; or</p> <p>(5) Its activities consist substantially of holding shares of, or providing financing to, subsidiaries that engage in trades or businesses <u>other than</u> the business of a financial institution; and it does not function (or hold itself out as) an investment fund; or</p> <p>(6) It is in its set-up phase (with no prior operating history), is investing capital into assets with the intention of operating a business <u>other than</u> the business of a financial institution, and less than twenty-four (24) months have passed since it was initially organized; or</p> <p>(7) It was <u>not</u> a financial institution in the past five (5) years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a financial institution; or</p> <p>(8) It engages primarily in financing and hedging transactions with or for related entities that are <u>not</u> financial institutions, <u>and</u> it does <u>not</u> provide financing or hedging services to any entity to which it is not related; <u>or</u></p> <p>(9) It meets <u>all</u> of the following criteria:</p> <p>(i) It is established in its country of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, or educational purposes; or it is a professional organization, chamber of commerce or labor organization; <u>and</u></p> <p>(ii) It is exempt from income tax in its country of residence; <u>and</u></p> <p>(iii) It has <u>no</u> shareholders who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets; <u>and</u></p> <p>(iv) The laws of its country of residence or its formation documents do <u>not</u> permit:</p> <p>(a) any of its income or assets to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable entity other than pursuant to the conduct of its charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which it has purchased; and</p> <p>(b) upon its liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a governmental entity or other non-profit organization, or escheat to the government of its country of residence or any political subdivision thereof.</p>	<p>(3) تم تأسيسه أو إنشائه في الولايات المتحدة ويعد جميع المالكين من المقيمين بالولايات المتحدة</p> <p>(4) هو جهة حكومية (عدا الحكومة الأمريكية)، حكومة منطقة أمريكية، منظمة دولية، بنك مركزي (عدا الولايات المتحدة)، أو جهة مملوكة بالكامل من قبل واحد أو أكثر من الجهات المذكورة أعلاه.</p> <p>(5) تشمل أنشطته بشكل رئيسي الاحتفاظ بالأسهم الخاصة بالشركات التابعة أو تقديم خدمات التمويل لها، التي تعمل في مجال التجارة أو الأعمال ما عدا أعمال المؤسسة المالية، و هي لا تعمل (أو تصف نفسها) كصندوق استثماري.</p> <p>(6) هي في مرحلة الانشاء (دون تاريخ تشغيلي سابق)، وتستثمر رأس المال في الأصول بهدف تشغيل الأعمال عدا أعمال المؤسسة المالية، وقد مضى على تأسيسها الأولي أقل من أربع وعشرين (24) شهراً.</p> <p>(7) لم تكن مؤسسة مالية خلال السنوات الخمس (5) الماضية، وهي حالياً بصدد تصفية أصولها أو إعادة تنظيمها بهدف استمرارية أو إعادة المباشرة بعملها في مجال أعمال عدا الذي يتم القيام به من قبل المؤسسة المالية.</p> <p>(8) يشارك بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع / لصالح للكيانات المرتبطة به التي لا تعمل كمؤسسات مالية، وهي لا تقوم بتوفير خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان غير مرتبط بها.</p> <p>(9) يفي بجميع المعايير التالية:</p> <p>(i) تم إنشاؤه أو تأسيسه في بلد إقامته حصرياً لأغراض دينية، خيرية، علمية، فنية، ثقافية، أو تعليمية. أو هي هيئة خدمات مهنية، غرفة تجارية أو هيئة عمل.</p> <p>(ii) هي معفاة من ضريبة الدخل في بلد الإقامة و</p> <p>(iii) ليس لديه مساهمين ذو حق الانتفاع أو الملكية الكاملة أو الجزئية في دخله أو أصوله</p> <p>(iv) لا تسمح قوانين بلد إقامته أو وثائق تأسيسه بما يلي:</p> <p>(a) توزيع أي من دخلها أو أصولها أو تطبيقها لصالح هيئة خاصة أو جهة غير خيرية عدا تلك الملتزمة للقيام بالأنشطة الخيرية، أو دفع التعويضات المعقولة للخدمات التي تم تحصيلها، أو صرف الدفعات التي تمثل قيمة السوق العادلة للعقارات التي تم شراؤها.</p> <p>(b) عند تصفية الهيئة أو طها، سيتم توزيع جميع أصولها إلى جهة حكومية أو أي منظمة غير ربحية أخرى، أو تحويلها إلى حكومة بلد الإقامة أو أي من الوحدات السياسية الفرعية.</p>	
<p>Passive Non-Financial Non-US Entity This classification is also known as a Passive Non-Financial Foreign Entity or Passive NFFE. This classification covers an entity that meets the following criteria:</p> <p>(i) it is not a US entity;</p> <p>(ii) it is not a financial institution; and</p> <p>(iii) it does not meet the criteria to be either an Excepted NFFE or an Active NFFE.</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي وغير نشط يعرف هذا التصنيف أيضاً بـ "كيان أجنبي غير مالي وغير نشط".</p> <p>يغطي هذا التصنيف أي كيان يلبى المعايير التالية:</p> <p>(i) كيان غير أمريكي</p> <p>(ii) ليس مؤسسة مالية</p> <p>(iii) لا يلبى المعايير اللازمة لكي يعتبر "كيان أجنبي غير مالي معفي" أو "كيان غير مالي نشط"</p>	<p>كيان غير أمريكي غير مالي وغير نشط</p> <p>Passive NFFE</p>

*** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA.***

*** يرجى العلم بأن البنك لا يقوم بتوفير مشورة ضريبية ذات صلة بهذا النموذج.

المعلومات التي تقوم بتقديمها إلى البنك ضمن هذا النموذج بصفتك صاحب حساب هي مطلوبة للامتثال بالمتطلبات الحكومية في المملكة العربية السعودية.***

Please read these instructions before completing the form

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems; governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirements for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard (the CRS).

Under the CRS, we are required to determine where an entity is 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay corporate income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up-to-date information about your tax residency.

If your circumstances change, and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Entity Self-Certification Form?

Business banking customers (which include all businesses, trusts and partnerships except sole traders) should complete this form.

If you are a personal banking customer or a sole trader complete a 'Fatca/CRS Individual Tax Residency Self-Certification'. Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-CP).

You can find more about these forms at:

www.sab.com/en/crs

For joint account holders, a copy of the form should be completed for each account holder.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

Please tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example, you may be an authorised officer of the business or a trustee.

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions contact your Relationship Manager, visit a branch or call our Contact Centre on the toll free 800 124 5666 within KSA Or at +966 11 406 2805 outside KSA/Mobile.

You can find more about these forms at:

www.sab.com/en/crs

The 'Organisation for Economic Cooperation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's 'Automatic Exchange of Information' (AEOI) website:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to a professional tax advisor as we are not allowed to give tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

الرجاء قراءة التعليمات قبل تعبئة النموذج

لماذا نطلب منكم استكمال هذا النموذج؟

تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS).

ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد بلد الإقامة للأغراض الضريبية (وعادة ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل لشركتكم)، وإذا كان بلد الإقامة للأغراض الضريبية خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.

إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن بلد الإقامة للأغراض الضريبية.

وفي حال تغير ظروفكم وأصبحت أي من المعلومات الواردة في النموذج غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا بإقرار ذاتي يتضمن آخر المعلومات والبيانات.

من الذي يتعين عليه استكمال نموذج الإقرار الذاتي بموجب معايير التقارير المشتركة؟

ينبغي استكمال هذا النموذج من قبل عملاء الخدمات المصرفية للشركات (الذين يشملون جميع الشركات وصناديق الائتمان والشراكات باستثناء المؤسسات الفردية).

فإذا كنتم من عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو مؤسسة فردية، فيرجى استكمال شهادة إقرار ذاتي للأفراد الخاضعين للضرائب بموجب قانون فاتكا / معايير التقارير المشتركة. إذا كنتم من الأشخاص المسيطرين لدى كيان ما، فيرجى استكمال اتفاقية شهادة الإقرار الذاتي للشخص المسيطر بموجب معايير التقارير المشتركة (CRS-CP).

وبإمكانكم الحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الاستثمارات من خلال الموقع: www.sab.com/ar/crs

وبالنسبة للعملاء من أصحاب الحسابات المشتركة، فينبغي على كل منهم استكمال نسخة من النموذج.

وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (FATCA)، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.

يرجى إبلاغنا عن الصفة التي تفوضكم بالتوقيع بموجبها على هذا النموذج في الجزء 4، على سبيل المثال، قد تكونوا مسؤولين مفوضين بالنيابة عن الشركة أو أمناء عليها.

أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

إذا كانت لديكم أي استفسارات بخصوص هذا النموذج أو هذه التعليمات يرجى الاتصال على مدير العلاقات المختص بكم أو زيارة أي من فروعنا أو الاتصال للمزيد من المعلومات، نرجو التواصل معنا على الرقم المجاني 8001245666 من داخل المملكة +966114062805 للجوال / من خارج المملكة.

وبإمكانكم الحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الاستثمارات من خلال الموقع: www.sab.com/ar/crs

لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بتطوير قوانين سيتم استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل المعلومات:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange

إذا كانت لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد بلد الإقامة للأغراض الضريبية، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو التحدث إلى مستشاركم الضريبي حيث أنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Note:

These selected definitions are provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax advisor or domestic tax authority.

ملاحظة:

هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذا النموذج، ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية (CRS) والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي، ويمكن الاطلاع عليها من خلال الرابط التالي

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

إذا كانت لديكم أية أسئلة، فيرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي أو سلطات الضرائب المحلية لديكم.

“Account Holder” The “Account Holder” is the person listed or identified as the holder of a Financial Account by the Financial Institution that maintains the account. This is regardless of whether such person is a flow-through Entity.

Thus, for example, if a trust or an estate is listed as the holder or owner of a Financial Account, the trust or estate is the Account Holder, rather than the trustee or the trust’s owners or beneficiaries. Similarly, if a partnership is listed as the holder or owner of a Financial Account, the partnership is the Account Holder, rather than the partners in the partnership. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account, and such other person is treated as holding the account.

“Active NFE” An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets
- publicly traded NFEs
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group
- start-up NFEs
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy
- treasury centres that are members of a nonfinancial group or non-profit NFEs

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- a) less than 50% of the NFE’s gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income
- b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market
- c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing
- d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes
- e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a “start-up NFE”) but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organisation of the NFE
- f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution
- g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related

«صاحب الحساب» مصطلح «صاحب الحساب» يعني الشخص المسجل أو المحدد على أنه صاحب حساب مالي من قبل المؤسسة المالية التي تحتفظ بالحساب لديها. وهذا بغض النظر عما إذا كان الشخص من الأشخاص المسيطرين في هذا الكيان.

ولهذا، على سبيل المثال، تم تسجيل شركة إدارة الأموال أو التركة على أنها صاحب أو مالك أو مالك الحساب المالي فتكون شركة إدارة الأموال أو التركة هي صاحب الحساب وليس الوصي أو أصحاب أو المستفيدين من شركة إدارة الأموال بالمثل، إذا تم تسجيل شركة التضامن على أنها صاحب الحساب المالي، فستكون شركة التضامن هي صاحب الحساب وليس الشركاء في الشركة. ولا يعامل أي شخص خلاف المؤسسة المالية يمتلك حساباً مالياً لمصلحة أو لحساب شخص آخر كوكيل أو وصي أو طرف معين أو مفوض بالتوقيع أو مستشار استثماري لن يعامل على أنه صاحب الحساب، بل يعامل الشخص الآخر على أنه صاحب الحساب.

«كيان غير مالي فاعل» يكون الكيان غير المالي كيان غير مالي فاعل إذا استوفى من المعايير التالية، وبالمجمل، فإن هذه المعايير تشير إلى مايلي:

- كيانات غير مالية فاعلة بسبب الدخل والأصول.
- كيانات غير مالية يتم تداول أسهمها من قبل الجمهور.
- كيانات حكومية أو مؤسسات دولية أو مصارف مركزية أو كيانات مملوكة بالكامل من قبلها.
- كيانات غير مالية قابضة تكون أعضاء في مجموعات غير مالية
- كيانات غير مالية جديدة.
- كيانات غير مالية قيد الصفة أو الناشئة عن الإفلاس.
- المراكز المالية التي تعتبر أعضاء في مجموعات غير مالية، أو كيانات غير مالية غير ربحية.

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي فاعل إذا استوفى أي من المعايير التالية:

- أ) إذا كان أقل من 50% من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة أو لفترة أخرى ملائمة لإعداد التقارير تحقق خلالها دخلاً سالياً وأقل من 50% من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة أو لفترة أخرى ملائمة لإعداد التقارير كانت أصول حقت أو مملوكة لغرض تحقيق دخل سالب.
- ب) تداول أسهم الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بالكيان الذي تم تداول أسهمه بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً.
- ج) كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل أحد الكيانات المذكورة أعلاه أو أكثر.
- د) تتألف كافة أنشطة الكيان غير المالي بشكل أساسي من حيازة الأسهم (سواءً بالكامل أو جزئياً) أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات الفرعية أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان يعمل (أو ثبت بأنه) صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صناديق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على أو تمويل الشركات ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار.

هـ) الكيان غير المالي لم يزاوَل حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي سجل عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بغرض إدارة أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي.

و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس يحدد تصفية أصوله أو عرف عنه بأنه يعتزم مواصلة أو إعادة بدء عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية.

ز) يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحويلات والتحوط مع أو لصالح كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية، ولا يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذو صلة، شريطة أن تكون مجموعة أي كيانات ذات صلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة

Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution

h) the NFE meets all of the following requirements (a non-profit NFE):

- (1) it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;
- (2) it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence
- (3) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased
- (4) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

Note:

Certain entities (such as U.S. Territory NFFEs) may qualify for Active NFFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS.

“Control” over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

“Controlling Person(s)” are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity (“Passive NFE”) then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term “beneficial owner” described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

In the case of a trust, the Controlling Person(s) is the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

The settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, “Controlling Person(s)” means persons in equivalent or similar positions.

“Custodial Institution” means any Entity that holds, as a substantial portion of its business, Financial Assets for the account of others. This is where the Entity's gross income attributable to the holding of Financial Assets and related financial services equals or exceeds 20% of the Entity's gross income during the shorter of: (i) the three-year period that ends on 31 December (or the final day of a non-calendar year accounting period) prior to the year in which the determination is being made; or (ii) the period during which the Entity has been in existence.

“Depository Institution” means any Entity that accepts deposits in the ordinary course of a banking or similar business.

“FATCA” FATCA stands for the Foreign Account Tax Compliance

ج) إذا استوفى الكيان غير المالي كافة المتطلبات التالية « كيان غير مالي غير ربحي»:

(1) تأسس ويعمل في مقر إقامته حصرياً لأغراض دينية أو خيرية أو علمية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية ويعمل في مقر نطاقه القضائي وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو بستانة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل حصرياً في تعزيز الرعاية الاجتماعية.

(2) معفى من ضريبة الدخل في نطاقه القضائي.

(3) لا تسمح القوانين المعمول بها في النطاق القضائي للكيان غير المالي أو وثائق تأسيسه بتوزيع أي دخل خاصة بالكيان غير المالي أو استخدامها لمصلحة جهة خاصة أو كيان غير خيري بخلاف ما يكون قد تم وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية للكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل قيمة السوق العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي.

(4) افتضاء القوانين المعمول بها في النطاق القضائي للكيان غير المالي أو وثائق تأسيسه توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤول أصوله لحكومة النطاق القضائي للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي يتبع لها.

ملاحظة:

بعض الكيانات (مثل الكيانات الأجنبية غير المالية الفاعلة في الأراضي الأمريكية) قد تؤول لوضع الكيان الأجنبي غير المالي الفاعل وفقاً لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية ولكن ليس لوضع الكيان غير المالي الفاعل وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«السيطرة» السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25%)) في الكيان، وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى، وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

«الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين)» هم أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان، وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي، ويقابل هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (وفقاً لما تبينه في فبراير 2012)

بالنسبة لشركات إدارة الأموال ، فإن الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) هم المسؤولون عن التسوية والأمناء ومسؤولي الحماية (إن وجد) أو المستفيدين أو فئة (فئات) من المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على شركة إدارة الاموال (بما في ذلك السيطرة من خلال سلسلة من السيطرة أو الملكية)، وبموجب معايير الإبلاغ الموحدة فإن مسؤولي التسوية والأمناء ومسؤولي الحماية (إن وجد) والمستفيدين أو فئات المستفيدين يعاملون دوماً على أنهم أشخاص مسيطرين على شركة إدارة الأموال بغض النظر عما إذا كان أي منهم يمارس أو لا يمارس السيطرة على أنشطة إدارة الاموال.

وفي حال كان مسؤول التسوية (مسؤولي التسوية) في شركة إدارة الأموال عبارة عن كيان فإن معايير الإبلاغ الموحدة تتطلب من المؤسسات المالية أيضاً تحديد الأشخاص المسيطرين لمسؤولي التسوية ومتى يتطلب الإبلاغ عنهم بصفتهم أشخاص مسيطرين على شركة إدارة الاموال. وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فتشترط المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على صندوق الائتمان.

وفي حال وجود ترتيب قانوني ما عدا في شركة إدارة الاموال فإن الشخص (الأشخاص) المسيطرون تعني الأشخاص في مناصب مساوية أو مشابهة.

«مؤسسة تقدم خدمات الحفظ» تعني أي كيان يبقى كجزء أساسي من أعماله، على أصول مالية لحساب الغير، وهذا يكون في حال أن الدخل الاجمالي للكيان الذي يعزى إلى حفظ الاصول والخدمات المالية ذات العلاقة يساوي أو يتجاوز 20% من إجمالي دخل الكيان خلال الفترة الأقصر مما يلي: (1) فترة ثلاثة أعوام تنتهي في 31 ديسمبر (أو اليوم الأخير من فترة حساب سنة غير ميلادية) قبل السنة التي يتم فيها هذا التحديد أو (2) الفترة التي كان الكيان قائماً خلالها.

«مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع» تعني أي كيان يقبل الودائع في السياق العادي للخدمات المصرفية أو الأعمال المشابهة.

«قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية» تمثل أحكام قانون الامتثال

provisions, which were enacted into U.S. law as part of the Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act on March 2010,18. FATCA creates a new information reporting and withholding regime for payments made to certain non-U.S. financial institutions and other non-U.S. entities.

“Entity” means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

“Financial Institution” means a “Custodial Institution”, a “Depository Institution”, an “Investment Entity”, or a “Specified Insurance Company”. Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions.

“Investment Entity” includes two types of Entities:

(1) an Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer:

- Trading in money market instruments (cheques, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange; exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodity futures trading;
 - Individual and collective portfolio management
 - Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons.
- Such activities or operations do not include rendering non-binding investment advice to a customer.

(2) “The second type of “Investment Entity” (“Investment Entity managed by another Financial Institution”) is any Entity whose gross income is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.

“Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution”

The term “Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution” means any Entity whose gross income is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (1) managed by a Financial Institution and (2) not a Participating Jurisdiction Financial Institution.

“Investment Entity managed by another Financial Institution” An Entity is “managed by” another Entity if the activities or operations described in clause (1) above in the definition of ‘Investment Entity’. managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the Managed Entity, An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity’s assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

“NFE” is any Entity that is not a Financial Institution.

“Non-Reporting Financial Institution” means any Financial Institution that is:

- a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank, other than with respect to a payment that is derived from an obligation held in connection with a commercial financial activity of a type engaged in by a Specified Insurance Company, Custodial Institution, or Depository Institution.
- a Broad Participation Retirement Fund; a Narrow Participation Retirement Fund; a Pension Fund of a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank; or a Qualified Credit Card Issuer
- an Exempt Collective Investment Vehicle.
- a Trustee-Documented Trust: a trust where the trustee of the trust is a Reporting Financial Institution and reports all information required to be reported with respect to all Reportable Accounts of the trust.

“Participating Jurisdiction” A “Participating Jurisdiction” means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the CRS.

“Participating Jurisdiction Financial Institution” means

- (1) any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction
- (2) any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such

الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) والتي أدرجت ضمن قوانين الولايات المتحدة الأمريكية كجزء من حوافز التوظيف لإعادة قانون العمل الصادر في 18 مارس 2010. ويستحدث قانون فاتكا نظام جديد للإبلاغ والاحتفاظ للمدفوعات التي تتم لبعض المؤسسات المالية غير الأمريكية والكيانات الأخرى غير الأمريكية.

«المنشأة» عبارة المنشأة تعني الشخص الاعتباري أو الترتيبات القانونية مثل المنشآت والمنظمات أو الشركات أو إدارة الأموال (ترست) أو المؤسسات.

«مؤسسة مالية» يعني «تقدم خدمات الحفظ» أو «مؤسسة تقدم خدمات الإيداع» أو «كيان استثماري» أو «شركة تأمين متخصصة» يرجى الاطلاع على الدليل الإرشادي المحلي ذو الصلة والمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للحصول على المزيد من التعريفات الإيضاحية التي تنطبق على المؤسسات المالية.

«كيان استثماري» يشتمل على نوعين من الكيانات: (1) كيان يزاول أعمالاً من أحد الأنشطة أو العمليات التالية أو أكثر بالأصل أو بالنيابة عن عميل ما بشكل رئيسي:

- تداول أدوات السوق المالية (السيكات، الكمبيالات، شهادات الإيداع، المشتقات، إلخ...) صرف العملات الأجنبية، أدوات معدل الفائدة والمؤشر: الأوراق المالية القابلة للتحويل: أو تداول العقود الآجلة للسلع.

- إدارة المحافظ الفردية والجماعية.
- وبخلاف ذلك، الاستثمار أو إدارة الأصول المالية أو الأموال بالنيابة عن أشخاص آخرين.

لا تشمل هذه الأنشطة أو العمليات تقديم مشورة استثمارية غير ملزمة للعميل.

(2) النوع الثاني «من الكيان الاستثماري» («الكيان الاستثماري المدار من قبل مؤسسة مالية أخرى») وهو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية حيث يدار الكيان من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة إيداع أو مؤسسة تقدم خدمات الحفظ أو شركة تأمين متخصصة أو النوع الأول من الكيان الاستثماري.

«المنشأة الاستثمارية في بلد غير مشارك التي تديرها مؤسسة مالية أخرى» هو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) يدار من قبل مؤسسة مالية (2) مؤسسة مالية تقع في نطاق قضائي غير مشارك.

«كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى» يكون الكيان مداراً من قبل كيان آخر إذا قام الكيان المدير إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدار، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في المادة (1) أعلاه في تعريف «كيان استثماري» يدير الكيان كياناً آخر فقط إذا كان لديه سلطة تقديرية لإدارة أصول الكيان الآخر (سواء بالكامل أو جزئياً) وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر بينما يكون الكيان الآخر مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ أو شركة تأمين متخصصة أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات التي تقوم بالإدارة هي هذا الكيان الآخر.

«كيان غير مالي» هو أي كيان لا يكون مؤسسة مالية.

«مؤسسة مالية غير خاضعة للإبلاغ الضريبي» تعني أية مؤسسة مالية تكون:

- كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي، في غير ما يتعلق بدفعة ناشئة من التزام بشأن نشاط مالي تجاري من نوع تشترك فيه شركة تأمين متخصصة أو مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع.
- صندوق تقاعد ذو مشاركة واسعة أو صندوق تقاعد ذو مشاركة ضيقة أو صندوق معاش تقاعدي لدى كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو جهة إصدار بطاقات ائتمان مؤهلة؛

- وسيلة استثمارية جماعية معفاة.
- صندوق الائتمان الموثق: صندوق ائتمان حيث يكون الأمين على هذا الصندوق هو مؤسسة مالية خاضعة للإبلاغ الضريبي ويبلغ عن كافة المعلومات التي يطلب الإبلاغ عنها بشأن كافة الحسابات الخاضعة للإبلاغ الضريبي لدى صندوق الائتمان.

- أية مؤسسة أخرى محددة في القانون المحلي للدول بصفتها مؤسسة مالية غير خاضعة للإبلاغ الضريبي.

«النطاق القضائي المشارك» هو النطاق قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا النطاق القضائي بتوفير المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«مؤسسة مالية في نطاق قضائي مشارك» تعني: (1) أية مؤسسة مالية تكون خاضعة للضريبة في نطاق قضائي مشارك، ولكن تستثني أي فرع لتلك المؤسسة المالية الموجودة خارج ذلك النطاق القضائي.

(2) أي فرع لمؤسسة مالية لا يكون خاضعاً للضريبة في أي نطاق قضائي مشارك، في حال كان ذلك الفرع موجوداً في هذا النطاق القضائي المشارك.

Participating Jurisdiction.

“Passive NFE” Under the CRS a “Passive NFE” means any:

(1) NFE that is not an Active NFE

(2) Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

“Related Entity” An Entity is a “Related Entity” of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an Entity.

“Reportable Account” The term “Reportable Account” means an account held by one or more Reportable Persons, or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

“Reportable Jurisdiction” is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

“Reportable Jurisdiction Person” is an Entity that is tax resident in a Reportable Jurisdiction(s) under the tax laws of such jurisdiction(s) - by reference to local laws in the country where the Entity is established, incorporated or managed.

An Entity such as a partnership, limited liability partnership, or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. As such if an Entity certifies that it has no residence for tax purposes it should complete the form stating the address of its principal office.

Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to determine their residence for tax purposes.

“Reportable Person” is defined as a “Reportable Jurisdiction Person”, other than:

- a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;
- any corporation that is a Related Entity of a corporation described in clause (i)
- a Governmental Entity
- an International Organisation
- a Central Bank
- a Financial Institution (except for an Investment Entity described in Sub Paragraph A(6) b) of the CRS that are not participating Jurisdiction Financial Institutions. Instead, such Investment Entities are treated as Passive NFE's.)

“Resident for tax purposes” Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. A trust is treated as resident where one or more of its trustees is resident. For additional information on tax residence, please talk to your tax advisor or see the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

“Specified Insurance Company” means any Entity that is an insurance company (or the holding company of an insurance company) that issues, or is obligated to make payments with respect to, a Cash Value Insurance Contract or an Annuity Contract.,

“TIN” (including “functional equivalent”) The term “TIN” means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

www.sab.com/en/crs

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a “functional equivalent”). Examples of that type of number include, for Entities, a Business/Company Registration Code/Number.

«الكيان غير مالي غير فاعل» وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، «الكيان غير المالي غير فاعل» يعني أي:

(1) كيان غير مالي لا يكون كيان غير مالي فاعل
(2) كيان استثماري كائن في نطاق قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.

«الكيان ذو الصلة» يعتبر «كيان ذو صلة» لكان آخر إذا كان أي كيان يسيطر على الكيان الآخر، أو كان كليهما خاضعين للسيطرة المشتركة. ولهذا الغرض، فإن السيطرة تشتمل كلاً من التملك المباشر أو غير المباشر لأكثر من 50% من حقوق التصويت والقيمة في الكيان.

«حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» مصطلح (حساب خاضع للإبلاغ الضريبي) يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير فعال مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

«كيان خاضع للإبلاغ الضريبي» نطاق قضائي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

«كيان في نطاق قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي» هو كيان خاضع للضريبة في نطاق قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين ذلك النطاق القضائي - بالرجوع إلى القوانين المحلية في الدولة التي تم بها تأسيس أو دمج أو إدارة الكيان.

وإن أي كيان مثل شركة التضامن أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو الترتيبات القانونية المماثلة التي لا تعد على أنها مواطن مقيم للأغراض الضريبية سوف تعامل على أنها مواطن مقيم للأغراض الضريبية في النطاق القضائي الذي يقع فيه مكان إدارته الفعالة. ولذلك، في حال إقرار الكيان على أنه ليس لديه مقيم للأغراض الضريبية، فينبغي عليه استكمال النموذج مع ذكر عنوان مكتبه الرئيسي.

يجوز للكيانات ذات المواطنة المزدوجة الاعتماد على قوانين الفصل الواردة في الموائيق الضريبية إذا كان ذلك مطابقاً للأغراض لتحديد مكان موطنها للأغراض الضريبية.

«شخص خاضع للإبلاغ الضريبي» يعرف على أنه «شخص في نطاق قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي» غير:

- مؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أوراق مالية واحدة أو أكثر.
- أية مؤسسة تكون كيان ذات علاقة لدى مؤسسة مذكورة في بند (1).

- كيان حكومي.
- منظمة دولية.
- مصرف مركزي.

• مؤسسة مالية (باستثناء ما يتعلق بالكيان الاستثماري المبين في الفقرة الفرعية أ(6)ب) من المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي التي لا تعد مؤسسات مالية في نطاق قضائي مشارك. وبدلاً من ذلك، يتم معاملات هذه الكيانات الاستثمارية بصفتها كيانات غير مالية غير فاعلة.)

«مواطن للأغراض الضريبية» بشكل عام، كيان يقيم للأغراض الضريبية في نطاق قضائي إذا كان يدفع أو سيدفع فيه ضريبة، وفقاً لقوانين ذلك النطاق القضائي (بما في ذلك الموائيق الضريبية)، وذلك بسبب محل إقامته أو مكان إدارته أو تأسيسه أو أي معيار آخر ذو طبيعة مشابهة، وليس فقط من موارد موجودة في ذلك النطاق القضائي. وبإمكان الكيانات ذات المواطنة المزدوجة الاعتماد على قوانين الفصل الواردة في الموائيق الضريبية (إذا كان ذلك مطابقاً) لحل حالات المواطن المزدوج للأغراض لتحديد مكان موطنها للأغراض الضريبية. إن أي كيان مثل شركة التضامن أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو الترتيبات القانونية المماثلة الذي لا يكون مواطناً للأغراض الضريبية سيعامل كمواطن في النطاق القضائي الذي يقع فيه مكان إدارته الفاعلة. و يعامل صندوقي الائتمان كمواطن خاضع للضريبة في حال كان أحد أمنائه أو أكثر مواطناً خاضعاً للضريبة. وللحصول على المزيد من المعلومات حول المواطن الضريبي، يرجى التحدث إلى مستشاركم الضريبي أو الاطلاع على الرابط التالي

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

«شركة تأمين متخصصة» يعني أي كيان يكون شركة تأمين (أو الشركة القابضة لشركة التأمين) التي تصدر أو ملزمة بسداد دفعات لعقد تأمين ذو قيمة نقدية أو عقد ذو التزام بالدفع سنوياً.

«رقم التعريف الضريبي (TIN) يشتمل على الرقم المعادل» يعني رقم التعريف الضريبي أو الرقم المعادل في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. و يعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/ أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان و المستخدمة لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في النطاق القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

www.sab.com/ar/crs

بعض الاختصاصات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه النطاقات القضائية تستخدم غالباً أرقام متكاملة أخرى مع مستوى تعريف مماثل «الرقم المعادل». وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام للكيانات ورمز / رقم تسجيل الأعمال/ الشركة.

Please read these instructions before completing the form

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are a tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the local tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Controlling Person Self-Certification Form?

When an account is held with SAB on behalf of a Passive Entity (for example certain trusts or investment vehicles) we need those individuals identified as having ultimate control of the entity to complete a form. These individuals are termed 'controlling persons'.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes all businesses, trusts and partnerships), complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are a personal banking customer or a sole proprietorship, complete an 'Individual Self-Certification form (CRS-I). You can find more about these forms at: www.sab.com/en/crs

For joint or multiple controlling persons each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of a controlling person, please ensure that you let them know that you have done so, and tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example you may be a representative of the entity, or completing the form under a power of attorney.

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions, contact your Relationship Manager, visit a branch or call our Contact Centre on toll free 8001245666 within KSA or at +966114062805 outside KSA/Mobile or you can find more about these forms at: www.sab.com/en/crs

The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's Automatic Exchange of Information (AEOI) website:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to your tax advisor as we are not allowed to give tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

الرجاء قراءة التعليمات قبل تعبئة النموذج

لماذا نطلب منكم استكمال هذه النموذج؟

تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS).

ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد بلد الإقامة للأغراض الضريبية (وعادة ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل)، وإذا كان بلد الإقامة للأغراض الضريبية خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.

إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن بلد الإقامة للأغراض الضريبية.

وفي حال تغير ظروفكم وأصبحت أي من المعلومات الواردة في النموذج غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا بإقرار ذاتي يتضمن آخر المعلومات والبيانات.

من الذي ينبغي عليه استكمال استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي لاستخدامها من قبل الأشخاص المسيطرين؟

عندما يكون لديكم حساب لدى SAB بالنيابة عن كيان غير فاعل (Passive Entity) على سبيل المثال بعض صناديق الائتمان أو وسائل الاستثمار) فإننا بحاجة إلى تحديد هوية أولئك الأشخاص الذين يتمتعون بالسلطة المطلقة على الكيان لغرض استكمال الاستمارة. وهؤلاء الأشخاص يعرفون باسم «الأشخاص المسيطرين».

إذا كان يتعين عليكم الإقرار بالنيابة عن كيان ما (والذي يشمل على جميع شركات الأعمال وصناديق الائتمان والشراكات)، فينبغي عليكم استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للكيانات (CRS-E)». وإذا كنتم من عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو ملاك مؤسسات فردية، فينبغي عليكم استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالأفراد (CRS-I)». وبإمكانكم الحصول على هذه الاستمارات من خلال الموقع: www.SAB.com/ar/crs

وبالنسبة للأشخاص المسيطرين بالتزامن، فينبغي على كلٍ منهم استكمال نسخة من الاستمارة.

وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة "فاتكا" (FATCA)، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.

وإذا كنتم تقومون باستكمال هذه الاستمارة بالنيابة عن أشخاص مسيطرين، فيرجى التأكد من إطلاعهم على أنكم تقومون بذلك على هذا النحو وإبلاغنا عن الصفة التي تؤهلهم للتوقيع على هذه الاستمارة في الجزء 4. على سبيل المثال، قد تكونون ممثلين لكيان ما أو تقومون باستكمال الاستمارة وفقاً لوكالة قانونية.

أين يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات؟

في حال كانت لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، فيرجى زيارة موقع www.sab.com/ar/crs أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو زيارة أحد فروعنا أو الاتصال بنا على الرقم المجاني 8001245666 داخل المملكة العربية السعودية أو على الرقم +966114062805 خارج المملكة العربية السعودية / جوال.

لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بتطوير قوانين سيتم استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل المعلومات:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

إذا كانت لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو التحدث إلى مستشاركم الضريبي حيث أنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Note:

These selected definitions are provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax advisor or domestic tax authority.

ملاحظة:

هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذا النموذج، ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية (CRS) والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي، ويمكن الاطلاع عليها من خلال الرابط التالي

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

إذا كانت لديكم أية أسئلة، فيرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي أو سلطات الضرائب المحلية لديكم.

“Account Holder” The term “Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances, that other person is the Account Holder. For example, in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

«صاحب الحساب» مصطلح «صاحب الحساب» يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين/ ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب. وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

“Active NFE” An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centres that are members of a nonfinancial group; or
- non-profit NFEs.

«كيان غير مالي فاعل» يكون الكيان الفاعل كيان غير مالي فاعل إذا قام بتلبية أي من المعايير التالية. وبالمجمل، فإن هذه المعايير تشير إلى ما يلي:

- كيانات غير مالية فاعلة بسبب الدخل والأصول؛
- كيانات غير مالية يتم تداول أسهمها من قبل الجمهور؛
- كيانات حكومية أو مؤسسات دولية أو مصارف مركزية أو كيانات مملوكة بالكامل من قبلها؛
- كيانات غير مالية قابضة تكون أعضاء في مجموعات غير مالية؛
- كيانات غير مالية جديدة؛
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو الناشئة عن الإفلاس؛
- المراكز المالية التي تعتبر أعضاء في مجموعات غير مالية؛ أو
- كيانات غير مالية غير ربحية؛

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- a) less than 50% of the NFE’s gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting periodic passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a “ start-up NFE”) but is investing capital into assets with

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي فاعل إذا تم تلبية أي من المعايير التالية:

(أ) أقل من 50% من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة أو حققت فترة إعداد التقارير المالية الملائمة دخلاً سالياً وأقل من 50% من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة أو حازت فترة التقرير الأخرى الملائمة على أصول حققت أو مملوكة لغرض تحقيق دخل سالب؛

(ب) تداول الأسهم لدى الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بالكيان الذي تم تداول أسهمه بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً؛

(ج) كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل أحد الكيانات المذكورة أعلاه أو أكثر؛

(د) تتألف كافة أنشطة الكيان غير المالي بشكل أساسي من حيازة الأسهم (سواءً بالكامل أو جزئياً) أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات الفرعية أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان يعمل (أو ثبت بأنه) صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على أو تمويل الشركات ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار؛

هـ) الكيان غير المالي لم يزاوّل حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي 37 عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بغرض إدارة أعمال غير أعمال

the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial establishment of the NFE;

- f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;
- g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or
- h) the NFE meets all of the following requirements (a "non-profit NFE"):
1. it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;
 2. it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;
 3. it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;
 4. the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased
 5. the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets to be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

"Control" over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person or persons are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, the Controlling Person of the Entity is deemed to be the natural person who holds the position of senior managing official.

"Controlling Person" This is a natural person who exercises control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("NFE") then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons.

This definition corresponds to the term "beneficial owner" as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

Controlling Persons of a trust, means the settlor(s), the trustee(s), the

المؤسسة المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛

و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس بصدد تصفية أصوله أو عرف عنه بأنه يعتزم مواصلة أو إعادة بدء عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛

ز) يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية، ولا يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذو صلة، شريطة أن تكون مجموعة أي كيانات ذات الصلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛ أو

ح) تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية («كيان غير مالي غير ربحي»):

1. تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي بشكل حصري لأغراض دينية أو خيرية أو عملية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية؛ أو تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو بستانة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل لأغراض الترويج للخدمة الاجتماعي بشكل وحيد؛

2. معفى من ضريبة الدخل في الاختصاص القضائي لموطنه الضريبي؛

3. ليس فيه مساهمين أو أعضاء يمتلكون مصلحة خاصة أو منفعة في دخله أو أصوله؛

4. عدم سماح القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي بجني أي دخل أو توزيع أي أصول لدى الكيان غير المالي أو استخدام لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري غير ما يكون وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية لدى الكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل قيمة السوق العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و

5. اقتضاء القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤول أصوله لحكومة اختصاص الموطن القضائي للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي تابع له.

«السيطرة» السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25%) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص المسيطر على الكيان بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

«الشخص المسيطر» هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي.

ويقابل هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (وفقاً لما تم تبنيه في فبراير 2012).

«الأشخاص المسيطرين على صندوق ائتماني» الشخص المسيطر (الأشخاص

protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, and any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). The settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, must always be treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust. In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

"Entity" The term "Entity" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

"Financial Account" A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

"Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution" is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (1) managed by a Financial Institution and (2) not resident in, or a branch located in, a Participating Jurisdiction.

" Investment Entity managed by another Financial Institution"
" An Entity is " managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (1) above in the definition of 'Investment Entity'. An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

" Participating Jurisdiction" A Participating Jurisdiction is a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the Common Reporting Standard.

" Passive NFE" Under the CRS a "Passive NFE" means any NFE that is not an Active NFE. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.

" Reportable Account" The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

" Reportable Jurisdiction" A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

المسيطرين) يكون هو الشخص المكلف بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجد) أو المستفيد أو فئة (فئات) المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على صندوق الائتمان (بما في ذلك صلاحيات السيطرة أو الملكية المتسلسلة). وينبغي معاملة الأشخاص المكلفين بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجدوا) والمستفيدين أو فئة (فئات) المستفيدين على أنهم أشخاص مسيطرين على صندوق ائتمان دوماً، بغض النظر عما إذا كان أيًا منهم يمارس صلاحيات السيطرة على أنشطة صندوق الائتمان أم لا.

وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فتشترط المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على صندوق الائتمان. وفي حال وجود ترتيب قانوني غير صندوق الائتمان، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

«كيان» مصطلح «كيان» يعني شخص اعتباري أو ترتيبات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات.

«حساب مالي» الحساب المالي هو الحساب الذي يتم الإبقاء عليه من قبل مؤسسة مالية ويشتمل على: حسابات الودعية؛ حسابات الضمان؛ حقوق الملكية وسندات الدين في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.

«الكيان الاستثماري الموجود في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى» هو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) يدار من قبل مؤسسة مالية و(2) غير مواطن في أو فرع كائن في اختصاص قضائي مشارك.

«كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى»
يكون الكيان «مداراً من قبل» كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبيّنة في المادة (1) أعلاه في تعريف «كيان استثماري». يدير الكيان كياناً آخرًا فقط إذا كان لديه سلطة تقديرية لإدارة أصول الكيان الآخر (سواءً بالكامل أو جزئياً). وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الأمانة أو شركة تأمين محدد أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدارة هو الكيان الآخر.

«الاختصاص القضائي المشارك» هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتوفير المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«كيان غير مالي غير فاعل» وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، «الكيان غير المالي غير الفاعل» يعني أي كيان غير مالي لا يكون كيان غير مالي غير فاعل. ويتم معاملة الكيان الاستثماري الكائن في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى على أنه كيان غير مالي غير فاعل لأغراض المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» مصطلح «حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي غير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

«اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي» اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

" Reportable Person" A Reportable Person is an individual (or entity) that is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The Account Holder will normally be the "Reportable Person"; however, in the case of an Account Holder that is a Passive NFE, a Reportable Person also includes any Controlling Persons who are tax resident in a Reportable Jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

" TIN" (including " functional equivalent")

The term " TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
www.sab.com/en/crs

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent").

Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen / personal identification / service code / number, and resident registration number.

«شخص خاضع للإبلاغ الضريبي» هو فرد (أو كيان) يكون مواطناً خاضعاً للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين ذلك الاختصاص القضائي. ويعتبر صاحب الحساب عادةً بأنه «الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي»؛ بينما، في حالة صاحب الحساب الذي يكون كيان غير مالي غير فاعل، يشتمل الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي أيضاً أي أشخاص مسيطرين يعتبرون خاضعين للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات الموطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

«رقم التعريف الضريبي» (TIN) (يشتمل على «المكافئ الوظيفي») يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
www.sab.com/ar/crs

بعض السلطات الحكومية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه السلطات الحكومية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل «مكافئ وظيفي». وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان/التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي/ الوطني ورمز/ رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن.